

# KhmerPost USA

ស៊ុប៊ិន : (267) 253-3947, ផែស : (781) 244-0522

VOL. 06 ISSUE 101 Feb. 24<sup>th</sup> - Mar. 8<sup>th</sup>, 2012

## មាតិកា

- 1-សារព័ត៌មានប្រចាំថ្ងៃ ១០២
- 2-សក្ខីកម្មប្រចាំថ្ងៃ ០៤
- 3-សិទ្ធិយកប្រាក់ ០៧
- 4-ជំនួយបច្ចេកទេស ការយល់ដឹងរបៀបថ្មី ០៨

- 5-ទិវាស្ថិតិកម្ពុជា ១០
- 6- The Cambodia Daily ០៦ & ១៣
- 7-វិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម ១៦
- 8-ស្ត្រី និង ជំនួយបច្ចេកទេស ១៩

## បន្តដំណើរដំណែងជាបេក្ខជនប្រធានាធិបតី អាមេរិកាំងរបស់គណបក្សសាធារណរដ្ឋ

Results: សង្គមចម្រុះ

Caucuses held by Saturday, February 11

បេក្ខជននៃគណបក្សសាធារណរដ្ឋនៅតែបន្តការដំណើរសន្និក្ខណ៍សម្រាប់ការបោះឆ្នោតជាប្រធានាធិបតីអាមេរិកាំងរបស់គណបក្សសាធារណរដ្ឋ ដើម្បីទៅដំណើរដំណែងជាបេក្ខជនប្រធានាធិបតីអាមេរិកាំងរបស់គណបក្សសាធារណរដ្ឋ។



Barack Obama ជាបេក្ខជនតំណាងនិងបច្ចុប្បន្នប្រធានាធិបតី បារាំង អូប៉ាម៉ា ទេ។ នៅក្នុងខែកុម្ភៈនេះ ថ្វីត្បិតតែ មីត រ៉ូមនី បានឈ្នះសម្លេងទុក ចិត្តបានច្រើនជាងគេក៏សម្លេង

របស់ រ៉ូម ផល នៅមិនឆ្ងាយទៅឡើយ -វិច សង្ហារឹម ១៨

Maine Republican caucuses, 2012				
Candidate	Votes(Feb. 11 count)	Votes(Feb. 17 count)	Percentage (Feb.11 count)	Percentage (Feb.17 count)
Mitt Romney	2,190	2,269	39.2%	39.0%
Ron Paul	1,996	2,030	35.7%	34.9%
Rick Santorum	989	1,052	17.7%	18.1%
Newt Gingrich	349	391	6.2%	6.7%
Others	61	72	1.1%	1.2%
Unprojected delegates:				
Total:	5,585	5,814	100.0%	100.0%

# សត្រូវរបស់ប្រជាជន ENEMIES OF THE PEOPLE



A PERSONAL JOURNEY INTO THE HEART OF THE KILLING FIELDS  
ដំណើរដោយផ្ទាល់មាត់របស់ទៅកាន់ បេះដូង នៃវាលពិឃាត

EXCLUSIVE: Confessions of Nuon Chea aka Brother Number Two  
ចំណើយសារភាពទាំងស្រុងរបស់បង្កំទីពីរនៃរដ្ឋ

Over SIX HOURS of extra film footage  
ប្រាំមួយម៉ោងជាងនៃមូលធានាពិសេស

DVD available now from amazon.com  
DVD មានចេញលក់ហើយពី amazon.com

"One of the most important films about Cambodia ever made." Wall Street Journal  
ជាដំណើរដ៏សំខាន់ដែលមិនគួរឱ្យបាត់បង់នៃសិរីសោភ័ណភាពកម្ពុជា Wall Street Journal

2 Disc Special Edition DVD available from www.enemiesofthepeoplemovie.com

## 300+ Cars a week

INTERSTATE Auctions.net  
Auto Auction (603) 893-7777

\$6,800 2003 Acurs MDX

Public Car Auction Open to All  
ការដេញថ្លៃលក់រថ្ងៃសៅរ៍សាធារណៈ

300+ Cars for Wholesale Prices  
This Coming Wednesday and Saturday  
Look Inside for Car Price. Auction Dates & information about How the Auction Works

៣០០ ម៉ាកសំរាប់តម្លៃដើម ការដេញថ្លៃសម្រាប់ដល់នៅថ្ងៃពុធ និងថ្ងៃសៅរ៍ អាចមើលតម្លៃក្នុងម៉ាក មើលកាលបរិច្ឆេទនៃការដេញថ្លៃ និងព័ត៌មានអំពីរបៀបដេញថ្លៃ

20 minutes from Lowell, MA  
នៅ ២០ នាទីពី ឡូឡូ  
just over 1 hour from providence and Revere, MA  
នៅជាង ១ ម៉ោង ពី ប្រូវីដង់ស៍ និង រីវើរ  
www.interstateautoauction.com

## COMING SOON - GRAND OPENING MARCH 1ST!

# VIVA ART

THE LARGEST ETHNIC FOOD MARKET IN NEW ENGLAND  
ហាងលក់ម្ហូបអន្តរជាតិធំជាងគេនៅប្រទេសអង់គ្លេសថ្មី

SPECIAL DISCOUNT ON OPENING DAY!

176 Narragansett Ave  
Providence, RI 02907  
Open 7 days of the week:  
Sunday - Friday : 9am - 8pm  
Saturday : 8am - 8pm

ហើយមានម្ហូបសម្រុះស្រស់ហើយស្រស់

- មានលក់ម្ហូបគ្រប់មុខមកពីអាស៊ី និងពីភូមិភាគខាងកើត
- មានម្ហូបសម្រុះច្រើនមុខ ដូចជា ត្រី និងបង្កាស្រស់
- មានបន្លែស្រស់ៗច្រើនយ៉ាង ហើយផ្លែឈើតាមរដូវ
- មានម្ហូបរក្សាឱ្យកក ច្រើនបែប
- មានម្ហូបចម្អិនដាក់ក្នុងប្រអប់ ច្រើនប្រភេទ មានហិរ ប្រសំជាតិស្លាញ់
- មានលក់គ្រឿងសម្រាប់អណោយ, ប៊ីវ៉ាន់ផ្សេងៗ និងរបស់ប្រើក្នុងផ្ទះ

មានលក់ភាគច្រើន

ចាប់បើកហើយនៅថ្ងៃទី ១ ខែមីនា

ដោយ : តឹម ហៀន

សារព័ត៌មានខ្មែរជូនចាប់កំណើតហើយរីកចម្រើន ឡើងដោយសន្តិវិធីសឹងតែដើរទៅមុខព្រៃ មកពីចំនួនអ្នកអានភាសាខ្មែរតិច, មកពីអ្នកពាណិជ្ជករខ្មែរតិច តូចផង បើប្រៀបធៀបនឹងពាណិជ្ជករជនជាតិដទៃ នឹងថែមទាំងមិនសូវយល់ពីអត្ថប្រយោជន៍ នៃការ ផ្សាយពាណិជ្ជកម្មលើទំព័រសារព័ត៌មានផង ។ មកពី កត្តាទាំងនេះ ទើបសារព័ត៌មានខ្មែរជូនតំបើបឈររួច ហើយដើរសន្តិវិធីចេះតែចង់ដួលរលំម្តងៗទៅវិញ ។ ប៉ុន្តែការខំប្រឹងទប់ជំហរតស៊ូក្រាញនូវលទ្ធផល ថ្ងៃ ទៅមួយថ្ងៃ, មួយអាទិត្យទៅមួយអាទិត្យ, មួយខែ... មួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំមិនឱ្យខានមួយលេខណាឡើយ ។ យើងទាំងអស់គ្នាប្រឹងរួចគ្នាទាំងចាងហ្វាង ទាំងក្រុម អ្នកនិពន្ធ ទាំងក្រុមអ្នកបច្ចេកទេសផ្សេងៗ បានមូល មតិត្តាថា ក្រាញនូវលទ្ធផលព័ត៌មានខ្មែរនេះឆ្លង កាត់ឱ្យផុតពីគ្រោះភ័យនៃការបិទទ្វារជាសារវិន័យ ។ ហើយចិត្តសម្រួល នោះបានក្លាយជាការពិតខ្មែរជូនបាន ឈរជាប់នឹងមានភាពរឹងមាំរហូតដល់លេខមួយរយ (១០០) ហើយ ។

ហេតុអ្វីក៏យើងចង់ឱ្យសារព័ត៌មានខ្មែរនេះឈរ ជាប់នៅក្នុងសហគមន៍យ៉ាងទទួលយកនេះ? ព្រោះ សារព័ត៌មានរបស់សហគមន៍នីមួយៗមានផលប្រយោជន៍ច្រើនប្រការសម្រាប់សហគមន៍នោះៗណាស់ ។ យើងរស់នៅស្រុកនេះហាក់ដូចជាជាកោណាស់ មកពី ធ្វើការបិទទ្វារជិតនៅក្នុងផ្ទះ ប្រៀបបានដូចនៅក្នុង ពិភពលោកមួយដាច់តែឯង គ្មានភាពកក់ក្តៅសោះ ឡើយ ។ លោកអ្នកចាំឬទេ? កាលដែលយើងដាក់ជើង មកដល់សហរដ្ឋអាមេរិកពីដំបូង យើងអរណាស់ពេល បានជួបខ្មែរម្នាក់តាមផ្លូវ ឬនៅទីកន្លែងណាមួយយើង រាប់រកកាត់ទាក់ស្រង់ដូចជាបងប្អូន សួររកអាសយដ្ឋាន, លេខទូរស័ព្ទក្នុងបំណងហៅរកគ្នា ឬនិយាយប្រាប់គ្នា ពីហេតុការណ៍ដែលកើតមាននៅទីនេះ ដែលម្នាក់ៗដឹង នឹងយល់ សម្រាប់ជួយគ្នាឱ្យបានដឹងយល់គ្រប់គ្នាក្នុង បំណងជៀសវាងគ្រោះថ្នាក់ ឬបានទទួលនូវផលប្រយោជន៍ ។ ប្រសិនណាយើងមានសារព័ត៌មានជាភាសា ជាតិយើងមួយ ប្រយោជន៍ធំបំផុតសម្រាប់ខ្មែរណា មិនចេះភាសាអង់គ្លេស គឺអស់លោកចាស់ទុំដែលបាន ចេះតែភាសាជាតិឯង គ្រាន់បានយល់ហេតុការណ៍ខ្លះៗ ដែលកំពុងកើតមានរាល់ថ្ងៃ នៅទីនេះនឹងនៅលើពិភពលោក ទៀតផង ។ មានសារព័ត៌មានជាភាសាជាតិមួយ អាស ហើយយើងយល់ក្នុងចិត្តយើងជាស្រេចថា នៅ ទីនេះមិនមែនមានតែយើងម្នាក់ជាខ្មែរទេ មានបងប្អូន យើងជាខ្មែរទៀតដែរកំពុងរស់នៅទីនេះ យើងមិន កំព្រាមិនតែលោកចាស់ទុំម្នាក់ឯងទេ ។ ការដែលដឹង ថា មានគ្នានេះហើយដែលយើងអាចប្រមូលគ្នាចង ក្រងគ្នា ដើម្បីផលប្រយោជន៍រួមដែលបុគ្គលម្នាក់មិន អាចទាមទារផលប្រយោជន៍នោះតែម្នាក់ឯងបានឡើយ ។

មិត្តអ្នកអានមុខតែសួរថា ចុះខ្មែរជូនក្រោកឈរ នឹងបោះជំហានដើរទៅមុខបាន រហូតដល់លេខ១០០ ទៅហើយ តើសហគមន៍ខ្មែរបានផលចំណេញអ្វីខ្លះ? យើងសូមឆ្លើយនូវចម្លើយជាវិជ្ជមានថា ផលចំណេញ មានហើយនឹងកំពុងមានបន្តទៅមុខថែមទៀត កាន់ តែខ្លាំងឡើងតាមទំហំពេលវេលា ប្រសិនបើយើង នៅតែខំតស៊ូស្រាវជ្រាវរុករកផលប្រយោជន៍



ទាំងនោះ ជាសមូលភាពតទៅ ទៀត ។ យើងខ្ញុំសុំបង្ហាញជូននូវ ផលប្រយោជន៍ដែលយើង កំពុង ទទួលបានសព្វថ្ងៃនេះដូចតទៅ:

១-បងប្អូនកំពុងមានការសោត ជាភាសាជាតិសំរាប់អានដូចសព្វ ថ្ងៃនេះ ជាផលចំណេញមួយដ៏ធំ ព្រោះសារព័ត៌មានមួយសម្រាប់ សហគមន៍ មិនមែនជាការងាយ ស្រួលឡើយ ឥឡូវបងប្អូនបានកា ទ្រឱ្យសារព័ត៌មានជាតិកើតឡើង បានហើយ នោះជាការរួមចំណែក ដ៏ថ្លៃថ្នូរបស់បងប្អូន គួរតែខំគាំ ទ្រតទៅទៀត ដើម្បីរក្សាសមិទ្ធិ- ផលរបស់បងប្អូនឱ្យដួលរលំទៅ វិញ ។

២-សារព័ត៌មាននេះបានឱ្យ យើងដឹងថា យើងមានបងប្អូនរួម ឈាមយើងនៅតែក្នុងស្រុក (Country) ហ្នឹងដែលហ្សឺ នេះមានចំនួនដល់ទៅ៣០.០០០ (បីម៉ឺននាក់) ទៅ ហើយ ហើយដោយសារក្រុមសារព័ត៌មាននេះចេះ តែរករកស្រាវជ្រាវថែមទៀត ដូចដែលវិវិ, ម៉ាសាឈូសេត, ម៉ែរីវិឡែន... ។ ល។ សាច់ឈាមយើងនៅគ្រប់ទិសទី អាចប្រមូលផ្តុំមកជួយធ្វើកិច្ចការធំៗបាន ឬជួយរក ផលប្រយោជន៍ធំៗចែកគ្នាបានដោយងាយស្រួល ។ យើងនិយាយនេះចំពោះតែខ្មែរណាដែលមានចិត្ត ស្មោះចង់យកចំណេះដឹងខ្លួនមកបំរើជាតិ ឬសហគមន៍ ខ្លួនដោយសុទ្ធចិត្ត ។ ព្រោះយើងសព្វថ្ងៃមានចិត្តអស់ អែករករកណាស់ដែរ ដោយសម្លឹងឃើញសហគមន៍ យើង, អស់លោកអាចារ្យយើងព្រះសង្ឃយើងមួយ ចំនួនច្រើនបានដើរផ្លូវរៀនសូត្រតែលុយ, ហ៊ាន លក់ដីលក់រំកិលព្រោះតែលុយ, ហ៊ានក្តីហ៊ានក្តាប់ពាន ព្រោះតែលុយ លុយជាធំលើស អ្វីៗទាំងអស់, មិនថា នៅក្នុង ឬក្រៅប្រទេសឡើយ, នៅឯណាក៏ដូចតែ គ្នាទេ, រហូតដល់លុយបានរុញច្រានប្រទេសជាតិទៅ ស្ថិតក្បែរជ្រោះមរណាទៅហើយតែអ្នកដែលលឺឆ្ងាល ភ្នាក់ដឹងខ្លួនមានតិចតួចពេក ។ អនាគតទៅប្រទេស ជាតិយើងនឹងរលាយ ប្រសិនបើម៉ាស៊ីនដឹកនាំរដ្ឋរបស់ យើងនៅតែត្រូវនៅក្នុងអន្លង់ពុករលួយ និងវង្វេង វក្សារឿងលុយនេះ ។ អ្នកសរសេរអត្ថបទពីបញ្ហា សារព័ត៌មានលេខ១០០នេះ មានជំនឿជាក់ក្នុងចិត្តថា សារព័ត៌មានខ្មែរជូនសហរដ្ឋអាមេរិកជាការដុត មុត ស្រួចដើរតាមមាតិកាសន្តិភាព និងមហាព្យាក្រឹតមុខ តែមិនបណ្តោយឱ្យអំពើពុករលួយល្បែងពាលាស្មារតី វក្សារឿងរង្វាន់ក្នុងរឿងលុយនោះដឹកមុខបានឡើយ ។

# សារព័ត៌មានខ្មែរជូន ១០០

## ស.រ.អា លេខ

**ខ្មែរជូនលេខ 01**

THE KHMER POST  
PHOTO JOURNALISM WEEKLY NEWSPAPER

Los Angeles & Long Beach : ព្រះបាទរាជការបំពេញតុលាការ

PHUONG PHEN EXPRESS

**ខ្មែរជូនលេខ 100**

KhmerPost USA  
Feeling the Connection World Apart

ស្ថាប័ន សមាគមខ្មែរឡើងវិញ

300+ Cars a week

Public Car Auction Open to All

978-441-1005

ប្រសិនបើមានស្មារតីបែបនោះអត្ថបទនេះអាច បញ្ចប់ត្រឹមនេះមិនចាំបាច់សរសេរតទៅទៀត ទាំងឱ្យខាត ពេលសរសេរនឹងអានឡើយ ។ តែក្នុងចិត្តជឿច្បាស់ ថា បំណងចង់ចោលស្រុកមកតែពីស្តាប់អំពើពុករលួយ, ស្តាប់ការកេងប្រវ័ញ្ច, ចង់ស្វែងរកយុត្តិធម៌, ចង់រស់ ទិណាដែលមានមេត្តា ករុណា ជាពិសេសជឿជាក់ទៅ លើច្បាប់, លក្ខន្តិកៈនិងចំណេះដឹងរៀនរូបនេះ, ការអស់ ទាំងនេះអាចនាំយើងឱ្យកសាងសង្គម ឬសហគមន៍ មួយតាមគន្លងធម៌ដែលគ្មានអំពើកេងប្រវ័ញ្ច, អាច រកកិត្តិសុខ និងប្រយោជន៍ជូនសមាជិក ឬសហគមន៍ បានពិតប្រាកដ ។

មិត្តអ្នកអានពិតជាបានដឹងថា តាំងពីសារព័ត៌មាន នេះកើតឡើងបងប្អូនរួមឈាមយើងបានស្គាល់គ្នា, ទាក់ទងគ្នាកាន់តែទូលំទូលាយ, ពីរដួមមួយទៅដួមមួយ ទៀត រហូតឆ្លងកាត់ទីបំផុតកាណាដា, អឺរ៉ុប, អូស្ត្រាលី ជាដើម ។ បើនិយាយពីការដែលសារព័ត៌មាននេះធ្វើ បាននោះ គឺពង្រីកចំនួនអ្នកអានពី៤០០០នាក់ពីដំបូង រហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះមានអ្នកអានរហូតដល់១៥.០០០ -២០.០០០នាក់ហើយ គឺពាសពេញតែឆ្នេរខាងកើត នៃសហរដ្ឋអាមេរិកទៅហើយ នេះមិនមែនចប់ត្រឹម ហ្នឹងទេ តែវាគ្រាន់តែជាសារមួយប្រាប់ថា គ្រាប់ពូជ របស់ខ្មែរ បានលេចមុខចេញមកបំរើសហគមន៍ខ្មែរ ហើយកម្មវិធីដែលត្រូវធ្វើកំពុងមាន និងមានហូរចេញ មកជាថ្មីទៀតជាបន្តបន្ទាប់ ព្រោះខ្មែរយើងទើបតែចាប់ ផ្តើមប៉ុណ្ណោះ ។ ការដែលយើងត្រូវធ្វើដើម្បីបានផល ចំណេញ នឹងសារប្រយោជន៍ជូនសហគមន៍យើងមាន

ច្រើនណាស់ តែមុននឹងទាញយកសារប្រយោជន៍ និង ផលចំណេញទាំងនោះបាន ត្រូវធ្វើសកម្មភាពឱ្យបាន សមស្របដូចមិនតែមានបាន តែត្រូវបើកហាងលក់ ដូរដែលជាសកម្មភាពត្រូវតែធ្វើខាងមិនបាន ។ ឯយើង វិញក៏ដូចគ្នាតែធ្វើម៉េចកើត បើយើងគ្មានលុយគ្នាផង - នាពេលថ្ងៃនេះ? រឿងហ្នឹងហើយដែលខំប្រមូល គ្នាបង្រៀនគ្នាបន្តបន្ទាប់រៀនទៅ ។

ដើម្បីការងារយើងបានសម្រេចជោគជ័យ កុំឱ្យមានថ្លោះថ្លោយយើងត្រូវយកទ្រឹស្តីមួយរបស់ អ្នកប្រាជ្ញអ៊ីស្រាអែលមកធ្វើជាគ្រឹះស្របចុះ: "មុននឹង យើងកសាងសមិទ្ធិ ឬគំរោងការណ៍អ្វីមួយគេត្រូវមាន: ទី១: មនុស្ស, ទី២: ចំណេះដឹង ឬវិជ្ជា, ទី៣: លុយ ។ មនុស្សក្នុងទីនេះ គឺមនុស្សល្អ, ស្មោះត្រង់ចង់បំរើ សហគមន៍, ចំណេះដឹងជាក់ស្តែងខាងទីវិជ្ជា ឯលុយ ឬដើម ទុនជាកត្តាទី៣ទេ ។ បើមានកត្តាសំខាន់ៗខាងដើម ហើយកត្តាទី៣រកបានដោយងាយស្រួលទេ បើគ្មាន កត្តាទី១ខាងដើមទេ សុំកុំមានគំរោងធ្វើអ្វីឱ្យសោះ មាន លុយប៉ុន្មានក៏ត្រូវប្រយោជន៍ដែរ ។ ក្រុមសារព័ត៌មាន ខ្មែរជូនសហរដ្ឋអាមេរិក កំពុងមានកត្តាខាងដើម ហើយកំពុងបណ្តុះបណ្តាលបន្ថែមទៀត ហើយមានបំ ណងបង្រៀនគ្នាឱ្យចេះ នឹងយល់ដឹង ដើម្បីឱ្យសមាជិក ទាំងអស់គ្នាអាចចេះធ្វើជាប្រធាន, លេខា, គណនី គ្រប់ៗគ្នា ។ របៀបនេះអាចការពារបាននូវកំហុស ឆ្គង ដែលអាចធ្វើឱ្យសមិទ្ធិផលកើតឡើងបានហើយ អាចរស់បានទៅវិញដែរនោះ ។

(ភាគ២នៃអត្ថបទនេះតទៅលេខក្រោយ)

300+ Cars  
a week



**បើកកម្មវិធីដេញថ្លៃឡានជាសាធារណៈ**

**INTERSTATE**

*Auctioncar.net*

**Auto Auction**

**(603) 893-7777**

**In Salem, NH-Just 20 Minutes from Lowell MA**

**OPEN TO THE PUBLIC LIVE CAR AUCTION**

**Saturdays 10:30AM**

**Test Starts/Preview! Starts at 9AM**

**Wednesdays 5:30PM**

**Free Test Drives Before You Buy!**

**Starts Wednesday at 9AM-5PM**

Only 40 Minutes From Lynn and Revere, MA

Just Over 1 Hour from Providence, RI

Or You Can Even Bid Online From Philadelphia, PA or New Jersey and Have The Car Delivered to Your Home"

**www.interstateautoauction.com**

**NH Lic#Auctioneer Alan Chambers/20 Hampshire Road - Salem NH 03079**



2005 HONDA CRV

Price - \$6,500



2001 HONDA CIVIC

Price - \$2,900



2002 LEXUS IS

Price - \$3,800

- ឥតមានកក់លុយ សម្រាប់ដេញថ្លៃនៅក្នុង Online ឬទៅកន្លែងទេ -មានឡាន៣០០ ក្នុងមួយសប្តាហ៍
- Inter State Auto Auction, Salem NH ដែលនៅចម្ងាយ២០នាទីពីក្រុងឡូរីស អ្នកណាក៏អាចចូលរួមបានដែរ !
- នៅថ្ងៃសៅរ៍ ម៉ោង១០:០០ព្រឹក លោកអ្នកអាចបញ្ជូនឡាន/ការសម្រេចឡានមុនម៉ោង៩ព្រឹក
- ថ្ងៃពុធនៅវេលាម៉ោង៥:៣០នាទីល្ងាច : លោកអ្នកអាចបើកឡានសាកល្បងពីរម៉ោង៩ព្រឹកដល់ម៉ោង៥ល្ងាច

# ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

## ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

### BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting



### ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

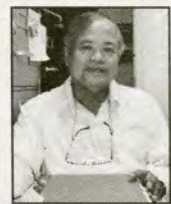
មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកសុំបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :



4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



# សក្ការៈរោជប័ណ្ណជំងឺ!



រៀបរយប្រាប់មុនពេលចូលគេង ខ្ញុំតែងតែបង់ស្រន់សូមឱ្យអស់លោកទេវតាលោកជួយឱ្យត្រូវឆ្ពោះលេខចំណុចម្តង ដើម្បីខ្ញុំធ្វើអំពើបុណ្យកុសលឱ្យបាន២យ៉ាងធំៗ មុននឹងខ្ញុំលាចាកលោកនេះទៅ ។ ទីមួយខ្ញុំចង់ជួយអង្គការសហព័ទ្ធខ្មែរកម្ពុជាក្រោមឱ្យសម្រេចគោលដៅដោយជោគជ័យយ៉ាងឆាប់រហ័សបំផុត ព្រោះរៀបចំរូបជាច្រើនរូប បានលះបង់ពេលវេលាទ្រព្យសម្បត្តិ និងកម្លាំងកាយចិត្តរបស់ខ្លួន ដើម្បីបុព្វហេតុដ៏ឧត្តមនេះ ។ ការងារទាំងអស់នេះ ត្រូវកាត់ជាការចាំបាច់បំផុត ដើម្បីជំរុញនិងទ្រទ្រង់ អ្នកអគ្គមគ្គុទេសក៍និងអ្នកបរិការងារដោយស្ម័គ្រចិត្តចំពោះមាតុភូមិខ្លួន ។ មិនមែន៤ ជាអ្នកដឹកនាំក៏ពិតមែនហើយ តែយើងត្រូវការវាជាចំបាប់បំផុតសម្រាប់ធ្វើជាខ្ញុំបំរើយ៉ាងស្មោះត្រង់សម្រាប់អនុវត្តកិច្ចការណ៍ងារទាំងឡាយ ដូចពាក្យថា ធ្វើស្រែនិងទឹកធ្វើស្រែនិងបាយ ។ ទី២ខ្ញុំចង់ជួយសារពត៌មានខ្មែរប៊ូស្តីឱ្យមានមធ្យោបាយគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីជំរុញឱ្យអង្គការនេះបានរឹងជំហរជ្រោងទងភាពសាមគ្គីរវាងបងប្អូនខ្មែរ គ្រប់និទ្ទាការ, រក្សាការពារអក្សរសាស្ត្រ វប្បធម៌ជាតិឱ្យបានគង់វង្សនៅក្រៅមាតុភូមិរបស់ខ្លួន ។ សង្ឃឹមទៅលើអ្នកជាវិកាសែតនិងអ្នកពាណិជ្ជករផ្សាយពាណិជ្ជកម្មឃើញថាសំណាងរីកចម្រើនបានតិចតួចណាស់ អ្នកជំនួញខ្មែរមានតិចតួចពេក ឯអ្នកទិញ, អានសារព័ត៌មានខ្មែរមើលទៅកាន់តែតិចតួចមែនទែន បើប្រៀបធៀបជាមួយជនជាតិផ្សេងៗ ដែលភៀសខ្លួនពីតំបន់ជិតខាងគ្នាមករស់នៅជ្រកកោននៅទីនេះជាមួយគ្នា ។ បើអ្នកសរសេរវិញវាតិចហួសនិស្ស័យតិច មានច្រើនតែអ្នកចាំតិចតួចមិនល្អអញ្ចេះមិនល្អអញ្ចេះមិនព្រមយកគំនិតល្អៗវិជ្ជាខ្ពស់ៗរបស់ខ្លួន មកជួយសហគមន៍ខ្មែរឱ្យបានលឿនលឿនកុំឱ្យចាញ់សហគមន៍គេឆាយពេក ។ នៅឯមាតុភូមិចាញ់គេហើយភៀសខ្លួនមកទីនេះ សុំមេត្តាខំពូតដៃជួយគ្នាឱ្យបានប្រសើរជាងមុន កុំឱ្យដូចដែលយើងធ្លាប់ឃើញថាអ្នកចេះដឹងរបស់យើងចេះតែស៊ីញ៉ែមួយមុខប៉ុណ្ណោះ ។ ហ្នឹងហើយដែលយើងមិនចូលចិត្តទាំងអស់គ្នា ហើយខំជៀសឱ្យឆ្ងាយដើម្បីមកកសាងសង្គមខ្មែរមួយប្រសើរជាង ។ ឥឡូវមានបងប្អូនអ្នកចេះដឹងខ្លះចេះតែចង់រត់ទៅស្រុកវិញ មិនដឹងចង់រត់ទៅកសាងស្រុកទេសឱ្យបានល្អជាង ឬក៏ចង់ទៅរួមចំណែកស៊ីញ៉ែនិងគេដែរ? ទៅជួយសហគមន៍នេះ ហើយសហគមន៍កំពុងត្រូវការជួយច្រើនជាងទីណាទាំងអស់ ។ កំពុងតែមែកតិចតួនេះទៅ

គល់គ្មានចុងខ្ញុំមានអារម្មណ៍ហាក់ដូចសត្វល្អិតដូចច្រើត, កណ្តុបយំទ្រហឹងពេញតែត្រចៀកខ្ញុំ ហើយខ្ញុំហាក់ដូចអណ្តែតឡើងយ៉ាងលឿនខ្ញុំហោះ! អូ! ខ្ញុំហោះហើយចុះចតនៅលើឋានមួយខ្ញុំមិនដែលស្គាល់សោះ ។ ខ្ញុំបានជួបទេវតាជាអ្នកយៀបម្រាម នាំទៅជួបស្តេចទេវតាហៅថាសក្ការៈរោជ គាត់ប្រាប់ខ្ញុំថា: "នោះសូមថ្វាយបង្គំព្រះអង្គទៅព្រះអង្គជាសក្ការៈរោជ ជាស្តេចនៃអស់ទេវតាទាំងឡាយ ។ ខ្ញុំលុតជង្គង់ចុះថ្វាយបង្គំយ៉ាងមហាគោរព ។ ព្រះអង្គមិនខ្ចីបើកព្រះនេត្រមិនដឹងលោកបានប្រាប់ថា ខ្ញុំនាំសារមកថ្វាយព្រះអង្គឬទេ ។ ទេវតាអ្នកនាំផ្លូវ កេះខ្លងខ្ញុំឱ្យទៅមុខទៀត ។ ដើរបានតែប៉ុន្មានជំហាន ទេវតាអ្នកនាំផ្លូវកេះប្រាប់ទៀត: "សក្ការៈរោជខាងឈើឆ្កាង" ព្រះអង្គទ្រង់ញញឹមតែពុំស្តីអ្វីឡើយ ។ ដើរមួយសន្ទុះទេវតាអ្នកនាំផ្លូវកេះខ្លងខ្ញុំម្តងទៀត: "សក្ការៈរោជខាងស្តេចប្រេងកាត ចង់ស៊ីអីសុំទៅព្រះអង្គមិនខ្លាចអីនឹងឱ្យទេ ។" ចំឡែកមែនម្តងនេះ ព្រះអង្គមិនគ្រាន់តែញញឹមរីករាយប៉ុណ្ណោះទេ ព្រះអង្គថែមទាំងចុះពីអាសនៈអស្មេយណា មកទទួលខ្ញុំដោយរីករាយ: "សួរស្តីៗអ្នកពិតជាចង់បានលុយ៤ ទៅកសាងសង្គមមែនទេ? ។ ខ្ញុំផ្អាកផ្អើលស្តើចសរសើរព្រះអង្គដោយបានឆ្លែងយល់ពីគោលបំណងរបស់ខ្ញុំជាស្រេចទៅហើយ ។ ព្រះអង្គហុចដៃមកចាប់ដៃខ្ញុំលាក់យ៉ាងស្និទ្ធស្នាល ខ្ញុំរឹបពេកចង់លុតជង្គង់ចុះសម្តែងក្តីដឹងគុណ ព្រះអង្គទាញដៃខ្ញុំឡើងយ៉ាងរីករាយ: "មិនបាច់ទេប្អូនដប់លាន៤ មានចាំបាច់ដឹងគុណស្រែអីទេ ។ ខ្ញុំសំឡឹងព្រះអង្គដោយគោរពដឹងគុណ តែនៅមិនទាន់ទុកចិត្តមែនទែន ។ យល់ពីជំរោចិត្តរបស់ខ្ញុំ ព្រះអង្គហុចចង់យាមមួយយ៉ាងធំ មកឱ្យខ្ញុំ ហើយទ្រង់មានបន្ទូលយ៉ាងរីករាយថា: "បើកមើលប៉ុណ្ណឹងសមមិត្តប្អូនទេ?" ។ ខ្ញុំលាចង់យាមទាញចេញមកបានកាំភ្លើងខ្លីយ៉ាងស្អាតដល់ទៅពីរដើម ដែលខ្ញុំធ្លាប់តែឃើញ អាយ៉ាងហ្ន៎ ស្បែកចង្កេះយ៉ាងសង្ហាត្រង់រឿងក្មេងតង្វៀលគេ ញី "Cowboy" ដែលខ្ញុំធ្លាប់តែចូលចិត្តតាំងពីដើមមកនោះ ។ តែម្តងនេះ សុំទោសចុះមិនហ៊ានទទួលទេព្រះអង្គអើយ! ។ ឃើញខ្ញុំរឿងដូច្នោះ សម្លឹងព្រះអង្គភ្លឺៗនោះ ទើបព្រះអង្គញញឹមដោយរីករាយ: "គេថា គេសុខចិត្តឱ្យត្រីគេមិនឱ្យសន្ទុះ ឬមេទេព្រោះឱ្យត្រី, ស៊ីតែម្តងពីរដងអស់ហើយអ្នកត្រូវរត់ទៅពីងគេទៀត ខ្ញុំចិត្តលាយជាងពួកនោះៗ ខ្ញុំសុខចិត្តបង្ហាញព្រៃឱ្យអ្នកតែមិនចង់ឱ្យសាច់១ដុំ២ ឬណាគឺឱ្យអ្នកទេ, ស៊ីបានប៉ុន្មានថ្ងៃវាអស់ហើយ យកកាំភ្លើងខ្លី២ដើមនេះទៅ

កទៅលេខក្រោយ

## សិក្ខាសាលាស្តីពីការទិញផ្ទះលើកទី១



- សូមអញ្ជើញចូលរួមជាមួយយើង ដើម្បីរៀបចំទិញផ្ទះទី១របស់លោកអ្នក
- មានការបើកបង្រៀនរបៀបទិញផ្ទះពីរដងក្នុង១ខែ យើងនឹងបង្រៀនលោកអ្នករៀបចំឱ្យចេញពី Credit មិនល្អ ឬគ្មាន Credit ឱ្យមានCredit ល្អវិញ ដើម្បីទៅរកបរិកាស្នើសុំខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ យើងនិយាយភាសាខ្មែរ ហើយផ្តល់សេវាដោយឥតគិតថ្លៃ បើលោកអ្នកមានបញ្ហាត្រូវកើបអូសយកផ្ទះយើងក៏អាចជួយបានដែរ -បើចង់ដឹងព័ត៌មានពីការទិញផ្ទះនេះ បន្ថែម សូមទូរស័ព្ទរកដើរដី សេដ ថ្ងៃនេះ 215-467-8700 លេខបន្ត x 219
- ផ្នែកបើកបង្រៀនមានដូចខាងក្រោមនេះ:
  - ថ្ងៃអង្គារ ៣១ មករា ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ដល់៥:៣០ ល្ងាច
  - ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៦ កុម្ភៈ ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់៥:៣០ល្ងាច
  - ថ្ងៃអង្គារ ២៨ កុម្ភៈ ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់ ៥:៣០ ល្ងាច
  - ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ១៥ មិនា ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ដល់៥:៣០ល្ងាច
  - ថ្ងៃអង្គារ ២៧មិនា ២០១២ ពីម៉ោង ៥:៣០ ដល់៥:៣០ល្ងាច

ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីសិក្ខាសាលាសូមទូរស័ព្ទទៅ 215-467-8700 លេខបន្ត x 220  
 United Communities of Southeast Philadelphia  
 2029 s. 8<sup>th</sup> Street. (8<sup>th</sup> & Snyder Ave) Philadelphia, PA 19148  
 Tel. 215 -467-8700 ext. 220 Fax: 215 -467-1042 www.ucsep.org  
 United Communities Southeast Philadelphia

## Employment

PK PROPERTY, INC. IS HIRING EXPERIENCED REAL ESTATE SALES PERSON.  
 PLEASE CONTACT: 215 668 1666 FOR DETAILS.  
 ច្រើនវិស័យអ្នកធ្វើការ ដែលមានបទពិសោធន៍ ទិញលក់ដី និងផ្ទះ  
 "ភាគប្របី អ៊ីង" ទូរស័ព្ទលេខ ២១៥ ៦៦៨ ១៦៦៦

# East Coast Center

for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
www.eastcoastsurgery.com



Skin Care Products Tummy Tuck Breast Lift Breast Enlargement



Nose Surgery Eyelid Surgery Face Lift Dermabrasion

ហាងកែសម្ផស្សយើងខ្ញុំមានទទួលបានកែសម្ផស្ស បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន  
អាការៈដូចជា៖ ខ្នាញ់ក្បាលពោះ ពង្រីកស្បែកជុំវិញ កែខ្នងច្រមុះ  
កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។  
និងមានលក់ឧបករណ៍កែសម្ផស្សផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127  
(617) 464 - 0001

# ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍ ភ្នំពេញអន្តរជាតិ

## Phnom Penh International Travel Services

21 Branch St., Ste #1  
Lowell, MA 01851  
Tell: 978-970-5999  
Fax: 978-970-5599

109 Lafayette St. #C-5  
New York, NY 10001  
Tell: 212-219-2299  
Fax: 212-219-9930

- ▶ លក់សំបុត្រយន្តហោះសម្រាប់ក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- ▶ ធ្វើលិខិតឆ្លងដែន ប្តី ប្រពន្ធ ឬកូនដំណឹងពីស្រុកខ្មែរ
- ▶ ធ្វើលិខិតសុំច្បាប់ចេញចូល -Re-Entry Permit
- ▶ ពន្យា Passport ខ្មែរ Laisser Passer
- ▶ ធ្វើទិដ្ឋាការ Visa ទៅអាស៊ី
- ▶ ធ្វើលិខិតសុំ Green Card I-94 Work Permit
- ▶ បំពេញសុំចូលសញ្ជាតិ
- ▶ ថតរូបសម្រាប់ចូលសញ្ជាតិ និងទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរគ្រប់ប្រទេស
- ▶ លក់ Money Order និងបោះត្រា



Nortary Public

978-970-5999

# GATEWAY FAMILY DENTAL

NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



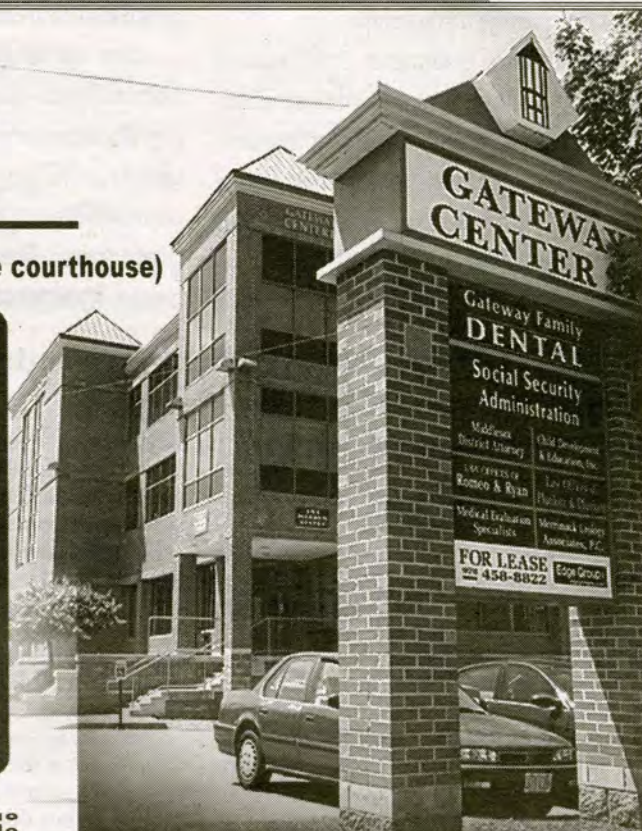
### DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.

WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- |                      |                               |                               |                                   |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING           | ▶ EXTRACTIONS                 | ▶ សំអាតធ្មេញ                  | ▶ ដកធ្មេញ                         |
| ▶ FILLINGS           | ▶ TEETH WHITENING             | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង            | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត               |
| ▶ BONDINGS           | ▶ VENEERS                     | ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ      | ▶ វែរនិស្រោបធ្មេញ                 |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT  | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES     | ▶ ROOT CANAL TREATMENT        | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់             | ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ           |
| ▶ DENTURES           | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់      | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ          |

www.gatewayfamilydental.com



MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED  
INCLUDING MASSHEALTH FOR KIDS  
FINANCING AVAILBLE

យើងទទួលទូទៅគ្រប់ អ៊ុនិ ស៊ុនិ  
Masshealth for Kids  
យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលរួមចំណែក  
CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION  
(978) 455-5044

# ខ្មែរ ថ្ងៃប្រចាំ ជេនី The Cambodia Daily

ខ្មែរ ថ្ងៃប្រចាំ ជេនី គេហទំព័រ: [www.khmerpost.com](http://www.khmerpost.com)

អត្ថបទសរសេរ និង រៀបចំដោយ: ម៉ែ យ៉ែមមុន្នារ ជេនី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១២

## ក្រុមសិទ្ធិមនុស្ស : នគរបាលប្រព្រឹត្តខុសក្នុងការឆ្លងក្រុងមនុស្ស

**ដោយ : គុច ណារ៉េន និង KATE BARTLETT មេមប្បទា ជេនី**

អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកមួយបានកាលពីម្សិលមិញថា ពលករក្នុងអនុវត្តប្រតិបត្តិការប្រមូលចាប់ស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទបានជាង៣០០នាក់ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ កាលពីឆ្នាំមុននោះ ជាលើយៗនគរបាលបានបន្តខ្លួនជាជនស៊ីវិល និងធ្វើជាអ្នកហៅស្ត្រីទាំងនោះទៅរួមភេទ ។

សាលារាជធានីភ្នំពេញបានបញ្ជាក់ក្នុងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ខ្លួនចេញផ្សាយកាលពីថ្ងៃច័ន្ទថា ក្នុងឆ្នាំ២០១១ក្នុងមកនេះ អាជ្ញាធរប្រមូលចាប់ស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទបានចំនួន៣២៦នាក់បញ្ជូនទៅអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក ដើម្បីធ្វើការអប់រំ ។ ប៉ុន្តែអង្គការបណ្តាញស្ត្រីប្រមូល (WNU) ដែលធ្វើការជាមួយស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទ និងបានទទួលយកស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទមួយចំនួនក្នុងចំណោមស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទ ដែលអាជ្ញាធរប្រមូលបានទាំងអស់នោះ បានបញ្ជាក់ថា ខ្លួនបានទទួលពាក្យបណ្តឹងជាង១០០ពីស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទ ដែលបានប្តឹងនគរបាលពីបទប្រព្រឹត្តិមិនត្រឹមត្រូវពេលកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការប្រមូលចាប់នោះ ។

លោកស្រី កែវ ថា អ្នកសម្របសម្រួលនៅអង្គការបណ្តាញការងារស្ត្រីប្រមូលបាននិយាយថា ភាគីច្រើនក្នុងចំណោមស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទទាំងនោះប្តឹងថា នៅពេលកំពុងធ្វើប្រតិបត្តិការប្រមូលចាប់ស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទនៅតាមកន្លែងម៉ាស៊ីននោះ ក្រុមមន្ត្រីនគរបាលស្លៀកពាក់ស៊ីវិល ហើយហៅស្ត្រីទាំងនោះចូលក្នុងបន្ទប់ ដើម្បីរួមភេទមុនពេលនគរបាលចាប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងក្រុងចាប់ ។

លោកស្រី ស៊ីថា បាននិយាយថា "ដើម្បីទទួលបានការកោតសរសើរ និងការទទួលស្គាល់ស្នាដៃការងារពីថ្នាក់លើនោះ មន្ត្រីនគរបាលបន្តខ្លួនជាជនស៊ីវិល ហើយចូលទៅក្នុងកន្លែងម៉ាស៊ីន ដើម្បីកោសខ្យល់ ឬធ្វើសែរ ។ បន្ទាប់មកពួកគេបញ្ជាក់ស្ត្រីឱ្យចូលទៅរួមភេទជាមួយដោយសន្យាឱ្យលុយ១០ដុល្លារ" ។

លោកស្រី ថា បន្ថែមថា "ពួកគេបានដកជាមួយស្ត្រី

ទាំងនោះ ហើយបន្ទាប់ពីរួមភេទរួចហើយ ពួកគេបានទាក់ទងទៅនគរបាលមួយក្រុមផ្សេងទៀត ឱ្យមកឆ្លងក្រុងម៉ាស៊ីន ដើម្បីចាប់ស្ត្រីទាំងនោះ និងម្ចាស់កន្លែងម៉ាស៊ីន" ។

លោក កែវ ថា នាយករិយាល័យនគរបាលប្រឆាំងការជួញដូរមនុស្ស និងការពារអនីតិជនរាជធានីភ្នំពេញបានបដិសេធការចោទប្រកាន់ទាំងនេះ ដោយមានប្រសាសន៍ថា ជួនកាលនគរបាលឆ្លងក្រុងម៉ាស៊ីនម្នាក់ៗតែម្តង ប៉ុន្តែលោកថា ពួកគេមិនដែលដកជាមួយស្ត្រីទាំងនោះទេ ។

លោក កែវ ថា បានមានប្រសាសន៍ថា "នគរបាលមិនដែលប្រើល្បិចថោកទាបសោះឡើយ ។ យើងតែងតែប្រមូលភស្តុតាងបានគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីបង្ហាញព្រះរាជអាជ្ញាមុនពេលយើងទទួលបានការយល់ព្រមឱ្យធ្វើប្រតិបត្តិការឆ្លងក្រុងចាប់" ។

ចាប់តាំងពីមានការអនុវត្តច្បាប់ស្តីពីការទប់ស្កាត់ការជួញដូរមនុស្ស និងការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ កាលពីឆ្នាំ២០០៨ ដែលច្បាប់នេះបានចែងយ៉ាងតឹងរ៉ឹងលើគ្រប់ផ្នែកទាំងអស់តាំងពីការទិញដូរភេទដល់ការធ្វើសញ្ជាតិមនុស្ស ក្រុមអង្គការនានា ដែលធ្វើការតស៊ូមតិដើម្បីសិទ្ធិស្ត្រីបានអះអាងថា ស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យលាក់ខ្លួន ហើយពួកគេរស់នៅគ្មានសុវត្ថិភាពឡើយ ។

យោងតាមច្បាប់នោះ ជនណាបើកកន្លែងពេស្យាទារឬអនុញ្ញាតឱ្យមានអំពើពេស្យាទារតើមានក្នុងបរិវេណរបស់ខ្លួននោះអាចមានទោសជាប់ពន្ធនាគាររហូតដល់៥ឆ្នាំ ។

លោក សុក សំអឿន នាយកប្រតិបត្តិក្រុមអ្នកច្បាប់ការពារសិទ្ធិកម្ពុជា ដែលផ្តល់ការគាំទ្រផ្នែកច្បាប់ដល់ជនក្រីក្រ និងជនងាយរងគ្រោះបានមានប្រសាសន៍ថា នគរបាលបានប្រើប្រាស់វិធីក្លែងខ្លួនក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការ ប៉ុន្តែលោកបានឱ្យដឹងថា ពួកគេមិនមានគោលដៅលើស្ត្រីរកស៊ីផ្លូវភេទនោះទេ គឺពួកគេសំដៅលើម្ចាស់កន្លែងម៉ាស៊ីនតែម្តង ។ **ប្រែសម្រួលដោយ កង សុផា**

## អ្នកច្បាប់និយាយថា លោកស្រី មួរ សុខហួរ ត្រូវបានប្តឹងពីបទជួយឱ្យគេគេចខ្លួន

**ដោយ : គុច ណារ៉េន មេមប្បទា ជេនី**



លោកស្រី មួរ សុខហួរ

សមាជិកសភាមតិភាពលក្ស សម រង្ស៊ី លោកស្រី មួរ សុខហួរ បានមានប្រសាសន៍កាលពីម្សិលមិញថា លោកស្រីត្រូវបានមណ្ឌលសង្គមកិច្ចព្រៃស្តី រាជធានីភ្នំពេញប្តឹងពីបទជួយឱ្យស្ត្រី និងកុមារ១៨នាក់ បានគេចខ្លួនកាលពីខែមុន ដែលត្រូវបានអាជ្ញាធរចាប់ខ្លួន នៅទីនោះ ជួយនិងឆន្ទៈរបស់ខ្លួនអស់រយៈពេលជាងមួយសប្តាហ៍ ។

លោកស្រី សុខហួរ មានប្រសាសន៍ថា លោកស្រីត្រូវបានព្រះរាជអាជ្ញារង លោក សុខ រឿន ជូនដំណឹងកាលពីម្សិលមិញថា មេធាវីតំណាងឱ្យមណ្ឌលសង្គមកិច្ចព្រៃស្តីលោកស្រីនោះដើមសប្តាហ៍នេះ ។ លោកស្រីថ្លែងថា "មានគេប្រាប់ខ្ញុំពីរឿងនេះបន្ទាប់ពីមានគេប្តឹងទៅសាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ" ។ ប៉ុន្តែលោកស្រីបានបដិសេធមិនបរិយាយឱ្យល្អិតល្អន់ ។ អភ័យឯកសិទ្ធិសភារបស់លោកស្រី មួរ សុខហួរ ត្រូវបានដកនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៩ ហើយពុំទាន់បានផ្តល់ឱ្យលោកស្រីវិញនៅឡើយទេ ដែលអាចផ្តល់ឱកាស ដល់ការផ្តន្ទាទោសចំពោះលោកស្រី ។

លោក សុក រឿន មិនអាចទាក់ទងសុំការអន្តោប្រាយបានទេកាលពីម្សិលមិញនេះ ។ ក្រុមបញ្ជីតុលាការម្នាក់ក្នុងចំណោមក្រុមបញ្ជី និងព្រះរាជអាជ្ញាបាននិយាយថា ពួកគេពុំបានដឹងអំពីរឿងក្តីនោះទេ ។

មន្ត្រីរបស់មណ្ឌលសង្គមកិច្ចព្រៃស្តីពេញមួយចំនួន ដែលគេស្គាល់ឈ្មោះថា មណ្ឌលព្រៃស្តីនោះ ពុំអាចទំនាក់ទំនងសុំធ្វើអន្តោប្រាយបានទេ ។

លោក សាន សុផល ប្រធានមន្ទីរសង្គមកិច្ចព្រៃស្តីពេញដែលអ្នកគ្រប់គ្រងមណ្ឌលនេះ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកពុំបានដឹងអំពីរឿងក្តីនោះទេ ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំពុំ

បានដឹងអំពីរឿងនេះទេ ពីព្រោះមន្ទីរពុំបានដាក់ពាក្យបណ្តឹង រឿងលោកស្រី មួរ សុខហួរ ទេ" ។

និយាយពីរឿងក្តីមួយនេះ បានបង្ហាញឱ្យមានកងរូងទៅហើយ ក្នុងចំណោមអង្គការសិទ្ធិមនុស្សទាំងឡាយ ដែលបានបញ្ជាក់ថា លោកស្រី មួរ សុខហួរ ពុំបានប្រព្រឹត្តិអ្វីផ្ទុយនឹងច្បាប់ឡើយ ហើយបាននិយាយថា ពួកគេមានការព្រួយបារម្ភថា ករណីនេះអាចមានជាហេតុផលប៉ះពាល់ជាអវិជ្ជមានដល់អង្គការសង្គមស៊ីវិលនានា ។

លោក សំ អាត ប្រធានផ្នែកបច្ចេកទេសរបស់អង្គការសិទ្ធិមនុស្សលីកាដូ បានមានប្រសាសន៍ថា "តាមខ្ញុំដឹងលោកស្រីពុំបានធ្វើអ្វីខុសច្បាប់ទេ" ។

លោក ចាន់ សុវ័ត ជាអនុប្រធានផ្នែកអង្គការរបស់អង្គការសិទ្ធិមនុស្សអាដហុកបាននិយាយថា អង្គការរបស់លោកពុំពុំតែប្តឹងលើសរឿងក្តីនេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងបានឮពីប្រភពជាច្រើនថា លោកស្រីត្រូវបានមណ្ឌលសង្គមកិច្ចព្រៃស្តីពេញប្តឹង" ។ លោកបានបន្ថែមថា "បើសិនរឿងនេះជាការពិតវាធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់សកម្មជនសិទ្ធិមនុស្ស ដែលគ្រាន់តែផ្តល់ប្រឹក្សាផ្នែកច្បាប់ និងសិទ្ធិមនុស្ស" ។

ការគេចខ្លួនបានកើតឡើងបន្ទាប់ពីលោកស្រី មួរ សុខ ហួរ និងលោក សុវ័ត ពិសោធសមាជិកសភាមតិភាពលក្ស សម រង្ស៊ី បានប្រកាសទៅកាន់ស្ត្រីនោះថា ជាពួកគេកំពុងត្រូវគេបង្ខំខ្លួនដោយខុសច្បាប់ ព្រោះមិនទាន់មានការចោទប្រកាន់ពីតុលាការមកលើពួកគេទេ ។

លោក សុវ័ត បានបន្ថែមថា "សកម្មភាព របស់លោកស្រី ក្នុងការផ្តល់ប្រឹក្សាផ្នែកច្បាប់ ស្តីពីសិទ្ធិជាមូលដ្ឋានដល់អ្នកភូមិបុរីកីឡា គឺសកម្មភាពការពារសិទ្ធិមនុស្សហើយវាមិនខុសច្បាប់ទេ" ។

## Rights Group Claims Polices Misconduct in Massage Parlor Raids

**By Kuch Naren And Kate Bartlett THE CAMBODIA DAILY**

While rounding up more than 300 sex workers in Phnom Penh last year, police would often post as civilians and solicit sex from the women, a local NGO said yesterday.

In its annual report released Monday, City Hall said authorities had rounded up 326 sex workers and sent them to local NGOs for "re-education" in 2011. But the Women Network for Unity (WNU) which work with sex workers and received some of the rounded-up women said it had recorded more than 100 complaints from sex workers of police misconduct during the round-ups.

WNU coordinator Keo Tha said the majority of these sex workers had complained that during sting operations on massage parlors, police officers would dress as civilians and solicit sex from the women before conducting police raids.

"In order to receive praise and get credit from their superiors, police disguise as civilians and drop by massage parlors to get coined or massaged," said Ms. Tha. "Then they trick the girls into having sex by promising them \$10."

"They sleep with the girls and, after havin sex, they contact another group of police to raid the massage parlor and apprehend the girls and parlor owners," Ms. Tha added.

Keo Thea, municipal anti-trafficking police chief, dismissed the allegations, saying police sometimes had to go under cover in order to raid massage parlors,

but that they never slept with the women.

"Police never use dirty tricks," Mr. Thea said. "We always collect sufficient evidence to show the court prosecutor before we get approval for the raid."

Since the implementation of the law on Suppression of Human Trafficking and Sexual Exploitation in 2008 which provided tougher legislation on everything from soliciting to procuring sex workers women's advocacy groups have complained that sex workers have been pushed ever further underground and that their safety has been compromised.

Under the law, anyone who operates a prostitution establishment, or allows prostitution to take place on their premises, can go to jail for a maximum of five years.

Sok San Oeun, director of the Cambodian Defenders Project, which provides legal support to the poor and vulnerable, said he was aware of the police using undercover sting operations, but that they were not meant to target the sex workers themselves, but rather the massage parlor owners.

"If you are a owner of a massage shop, if you allow them to do that in your shop, you can be charged with a crime," Mr.Sam Oeun said, adding that police must have evidence to prove sex had occurred on the premises and that police have in the past been known to plant false evidence.

"Sometimes they [police] used condoms. Even if they have no sex with the girl, they put the condoms there," he said. "The police don't send the condom to the lab to see if it's used or not."

## Lawmaker Says She Was Sued for Aiding Escape

**By Kuch Naren THE CAMBODIA DAILY**

SRP lawmaker Mu Sokhua said yesterday she has been sued by Phnom Penh's Prey Speu Social Affairs Center for aiding last month the escape of 18 women and children who had been detained there against their will for more than a week.

Ms. Sokhua said she was informed yesterday by acting chief prosecutor Sok Roeun that lawyers for the center lodged a complaint against her earlier this week.

"I have been told the lawsuit has been lodged with Phnom Penh Municipal Court," she said, but declined to elaborate further. Ms. Sokhua's parliamentary immunity was stripped in 2009 and has yet to be restored, leaving her open to prosecution.

Mr. Roeun could not be reached for comment yesterday. A number of court clerks and prosecutors said they were not familiar with the suit.

Officials at Phnom Penh Municipal Social Affairs Center, better known as Prey Speu, could not be reached for comment. San Sopha, director of the Phnom Penh Municipal Social Affairs Department, under which the center is registered, said he had no knowledge of the lawsuit.

"I don't know about this because the department did't file a suit [against her]," he said.

Talk of a lawsuit has already sparked concern among rights groups, which stressed Ms. Sokhua did nothing unlawful, and expressed worries that the case could have significant negative ramifications for advocacy organizations.

"From my knowledge, she has done nothing illegal before the law," said Am SamAth, technical supervisor for rights group Licadho.

Chan Soveth, deputy head of Adhoc's monitoring program, said his organization is looking into the suit.

"We've heard from numerous sources that she has been sued by Phnom Penh Municipal Social Affairs Center," he said, adding: "If it were true, it would harm the rights of rights workers who just perform tasks providing legal advice and human rights."

The escape came shortly after Ms. Sokhua, along with SRP lawmaker Sovanna Pisakha, announced to the women that they were being held illegally, as no charges had been lodged against them.

"Her activities in giving legal advice on the fundamental rights to Borei Keila residents is an act of advocating for human rights. It should not be illegal," added Mr. Soveth.



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

សំណុំរឿងលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក  
លេខៈ ០៥៩០/១១កមត  
០៩-VU-00539

**ជំនុំជម្រះជំនាច់**

យើងសម្រេចសម្រេចសម្រេចនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

សូមជម្រាបមកលោក ម៉ម យ៉ង ទីលំនៅសង្កាត់ 348 E Roosevelt Boulevard Philadelphia, PA 19120, USA

យើងខ្ញុំសូមជម្រាបមក លោក-លោកស្រីទាក់ទងនឹងពាក្យបណ្តឹងដែលលោក-លោកស្រីបានដាក់ជូនមកអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា(អ.វ.ត.ក)។ យើងខ្ញុំសូមអរគុណចំពោះលោក-លោកស្រី ដែលបានចំណាយពេលវេលា និង កំលាំងកាយកំលាំងចិត្តនៅក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹងរបស់លោក-លោកស្រី។

**លិខិតឆ្លើយតប**

**ដោយឧត្តមសេនីយ៍ ម៉ម យ៉ង**

សូមជម្រាបមកសហព្រះរាជអាជ្ញានៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាជាទីមេត្រី។  
ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសប្បាយរីករាយ ដោយបានទើបតែបានទទួលលិខិតជូនដំណឹងមួយច្បាប់ ស្តីអំពីការបានយល់ព្រមទទួលពាក្យបណ្តឹងរបស់ខ្ញុំជាផ្លូវការ នៅក្នុងនាមខ្ញុំជាជនរងគ្រោះយ៉ាងសែនវេទនាខ្លោចផ្សារនៅក្នុងអំពើមហាឧក្រិដ្ឋកម្មប្រល័យពូជសាសន៍ ប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិខ្មែរ ឧក្រិដ្ឋកម្មសង្គ្រាម ដែលមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ មានសម្តេចប្រមុខរដ្ឋសីហនុ ប្រធានគណប្រធានរដ្ឋ ខៀវ សំផន និងប្រធានបក្សប្រជាជនបដិវត្តន៍កម្ពុជា ប៉ុល ពត ជាមេដឹកនាំកំពូលពីឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩។  
ក្រោយពីខ្ញុំបានអាន ដោយពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ជាច្រើនដង ដើម្បីឱ្យបានយល់ច្បាស់ពីតម្រូវការ អំពីអត្ថន័យ និងខ្លឹមសាររបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដែលកំពុងតែដំណើរការចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០៦

មករហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ។  
សូមជម្រាបថា រូបខ្ញុំផ្ទាល់ ក៏ដូចជាបងប្អូនមួយចំនួនជាតិខ្មែររាប់លាននាក់ ប្រមាណជិត៤លាននាក់ ដែលសុទ្ធតែជាជនរងគ្រោះជាក់ស្តែងនៅក្រោមអំណាចការគ្រប់គ្រងនៃក្រុមមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមកម្ពុជា ប្រជាធិបតេយ្យ ដែលជាមេដឹកនាំកំពូលព្រះរាជ ដូចមានរាយនាមខាងលើ ហើយនិងនៅមានរូបជនសំខាន់ជាច្រើនរូបទៀត ដែលកំពុងតែកាន់អំណាចសព្វ ថ្ងៃក៏ជាអតីតក្រុមមេខ្មែរក្រហមនេះដូចគ្នាដែរ គឺគ្រាន់តែដើរតួជា ក្រុម១អ្នកសម្លាប់ និងក្រុម១ជាអ្នក ជួយសង្គ្រោះជីវិតតែប៉ុណ្ណោះ។  
រូបខ្ញុំជាអតីតសាស្ត្រាចារ្យបច្ចេកទេស បង្រៀននៅសកលវិទ្យាល័យខេត្តកំពង់ចាម និងជាអតីតនាយទាហានជាន់ខ្ពស់ថ្នាក់ឧត្តមសេនីយ៍ នៃកងទ័ពជាតិខ្មែរស្នេហាជាតិ។  
នៅពេលខ្ញុំបានដឹងថា អង្គការសហប្រជាជាតិបានរៀបចំផែនការបង្កើតតុលាការពិសេសអន្តរជាតិមួយសម្រាប់ជំនុំជម្រះកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមកំពូលតាមពាក្យស្នើសុំរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន សូមអ.ស.ប ជួយបង្កើតតុលាការអន្តរជាតិពិសេស ដែលមានលំនាំដូចគ្នានៅប្រទេសអេស្ប៉ាណា ប្រទេសយូហ្គាវា

ស្តារីជាដើម ខ្ញុំមានសេចក្តីសប្បាយរីករាយ ពេញចិត្ត និងអាចនាំយកមេដឹកនាំកំពូលខ្មែរក្រហម មកជំនុំជម្រះកាត់ទោស ដោយស្វែងរកឱ្យឃើញការពិត និងដំណើរការជំនុំជម្រះកាត់ទោសទៅតាមតតិយុត្តិធម៌ ស្មើត្រឹមត្រូវបំផុត។ ដើម្បីឱ្យបណ្តាជនរងគ្រោះសល់ពីស្លាប់ទាំងអស់ បានរលាយទុក្ខសោក ក្រៀមក្រំ និងបានស្ងប់សុខសាន្តក្នុងសតិអារម្មណ៍ក្នុងចិត្ត ដែលបានប្រៀបធៀបជាបំណិននូវសេចក្តីរីករាយនាខ្លោចផ្សារពីការប្រាត់ប្រាស់បាត់បង់ ឪពុកម្តាយ ជីតាជីដូន កូនចៅ ប្តីប្រពន្ធព្យាទិសណ្តានសាច់សារលោហិត និងមិត្តភក្តិជិតស្និទ្ធស្រឡាញ់អស់ពីដួងចិត្តរបស់ខ្លួន នៅពេលបានឃើញតុលាការពិសេសនេះ បានផ្តល់យុត្តិធម៌ពិតប្រាកដដល់ខ្លួននោះ។  
រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំកន្លងទៅ ការចំណាយថវិការបស់អ.ស.ប អស់ជាង២០០លានដុល្លារ ទៅលើសហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហចៅក្រមជាជនជាតិខ្មែរ និងជាតិសាសន៍នានា ដែលអ.ស.ប បានតែងតាំងឱ្យមកចូលរួមសហការណ៍គ្នា បង្កើតជាអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដែលតាមធម្មតាអង្គការ តុលាការនៅក្នុងប្រទេសណាក៏ដោយ ត្រូវជាអង្គការឯករាជ្យ មានអំណាចពេញទំហំនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ ដែលមានចែងជានិតិវដ្ត និងធម្មនុញ្ញរបស់អ.ស.ប និងរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ប្រទេសនីមួយៗ។ មានន័យថា មិនត្រូវឱ្យមានបុគ្គលណាម្នាក់ ទោះបីជាស្មើត្រឹម ជាប្រធានាធិបតីក្តី ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីក្តី ប្រើអំណាចចូលទៅជ្រៀតជ្រែកក្នុងអំណាចតុលាការ ដែលកំពុងតែស្វែងរកតតិយុត្តិធម៌ផ្តល់ឱ្យជនរងគ្រោះនេះបានឡើយ។ វិទ្យាស្ថាន ASRIC នៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ស.រ.អា និងមេធាវី របស់ខ្ញុំ ឈ្មោះកញ្ញា Andrea C. Evans ។  
ក្នុងការបញ្ចេញមតិយល់ឃើញនៅក្នុងការកាត់ទោស ទៅលើមេដឹកនាំដែលបានប្រព្រឹត្តអំពើមហាឧក្រិដ្ឋកម្មកាប់សម្លាប់មនុស្សជាតិនេះថា ខ្ញុំពេញចិត្តចង់ឃើញតុលាការពិសេសកាត់ទោស ទៅលើតែរូបមេដឹកនាំកំពូលតែប៉ុណ្ណោះ ដូចជាគេបានធ្វើនៅក្នុងប្រទេសអេស្ប៉ាណា ប្រទេសយូហ្គាវា គឺតែកាត់ទោស

ទៅលើតែប្រធានាធិបតី សាដា ហ្វីសេន និងមេឡូសេរីច រួចហើយតុលាការពិសេសនេះ ត្រូវបានរំលាយចោលទៅវិញ។  
ចំណែកមន្ត្រីសំខាន់ៗក្នុងរដ្ឋាភិបាលសាដា ត្រូវយកទៅកាត់ទោសក្នុងតុលាការធម្មតារបស់ប្រទេសនោះទៅវិញ។  
ជាពិសេសតុលាការពិសេសនោះ មិនត្រូវស្ថិតនៅក្រោមអំណាចឥទ្ធិពលនៃមេដឹកនាំថ្មី នៃរដ្ឋាភិបាលនោះសោះឡើយដែរ ដែលមានអំណាចចូលជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុងកិច្ចការរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហចៅក្រមជំនុំជម្រះកាត់ទោសនោះ។  
នៅក្នុងតុលាការពិសេសអន្តរជាតិ ដែលមានសហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហចៅក្រមក្នុងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ក្នុងតុលាការកម្ពុជានេះ ខ្ញុំកត់សំគាល់ឃើញមានការចម្លែក ប្លែកខុសពីតុលាការពិសេស នៅប្រទេសដទៃ ដែលត្រូវកាត់ទោសមេដឹកនាំប្រទេសជាតិ បានប្រព្រឹត្តអំពើមហាឧក្រិដ្ឋកម្មដូចគ្នាដែរ បណ្តាលឱ្យរូបខ្ញុំពុំមានសេចក្តីសង្ឃឹមថា តុលាការនេះ នឹងអាចស្វែងរកតតិយុត្តិធម៌ពិតប្រាកដដល់ជនរងគ្រោះ នៅក្នុងរយៈពេលវេលាដ៏សមរម្យបានឡើយ ហើយនិងត្រូវចំណាយថវិកាអស់ជាច្រើនលានដុល្លារ ដើម្បីប្រកួតប្រជែងជំនុំជម្រះកាត់ទោសក្តីពិសេសក្នុងករណី០០១, ០០២, ០០៣, ០០៤ ។ល។ ម្នាក់ម្តង ប្រហែលជាទំហំធ្វើបានអ្នកត្រូវកាត់ទោសនិងស្លាប់អស់ទៅហើយ និងអ្នកប្តឹងក៏ស្លាប់អស់ទៅក៏មិនដឹងរួចហើយតុលាការ ពិសេសនេះនៅតែមិនអាចកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមនេះបានឡើយ។  
ក្រោយពីខ្ញុំបានអានលិខិតជូនដំណឹងនេះ ខ្ញុំបានពិនិត្យគិតពិចារណា ទៅលើចំណុចសំខាន់ជាច្រើនដែលពាក់ព័ន្ធនៅលើច្បាប់នៅអ.វ.ត.ក ក្នុងការស្វែងរកការពិត ក្នុងមហាឧក្រិដ្ឋកម្មនានា ដែលបានប្រព្រឹត្តក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជា ប្រជាធិបតេយ្យខ្មែរក្រហមនោះ។  
ម្យ៉ាងទៀត ខ្ញុំមានចំណាប់អារម្មណ៍ទៅលើសហព្រះរាជអាជ្ញាស៊ើបអង្កេត ដែលមានបេសកកម្មសំខាន់បំផុត ក្នុងការខិតខំប្រមូលប្រមូលយកការប្រព្រឹត្តិមន្ត្រីសំខាន់ៗ **កថាខ័ណ្ឌ ១២**

**ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ Caring Dental For ALL Ages**  
COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services  
Convenient LOCATION  
Next to Bank of America on Chelmsford Street

- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជំងឺធ្មេញធ្មេញ
- ដកសរសេធ្មេញ
- ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់  
MassHealth • Cigna • Aetna  
Amex • Discover • Visa • Mastercard

យើងមានអ្នកនិយោជកខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ាញ និងប្រេតណាម សូមទូរស័ព្ទ 978-455-4039 បើឱ្យណាត់ជួបនៅថ្ងៃនេះ

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com

**FREE** Teeth Whitening  
New patients get a complimentary teeth whitening kit with completed exam, cleaning & x-rays at regular price. Cannot be combined with any other offers. Expires 30/04/2012

**"EXCLUSIVE OFFER"**  
\$55.00  
Limited Time New Patient Special  
(Regular Discount: \$55.99 a \$250 Value)  
Present coupon for discount. Includes exam, bite-wing x-ray & cleaning. Cannot be combined with other offers or insurance. Expires 30/04/2012



# ជំងឺផ្លូវចិត្តឬជំងឺខួរក្បាល ការយល់ដឹងរបៀបថ្មី

## កំណត់ខ្លីប្រសិនបើ

●មនុស្សទូទៅតែងយល់ថា "ជំងឺខួរក្បាល" ហៅថា "ជំងឺផ្លូវចិត្ត" ឬហៅតាមរបៀបចាស់ថា "ជំងឺផ្លូវចិត្ត" នរណាដែលមានជំងឺនេះហើយរមែងត្រូវគេនិយាយថា ពុំអាចគ្រប់គ្រងជាសះស្បើយឡើយវិញបានឡើយ ។ ទស្សនៈនេះត្រូវបានអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រខាងចិត្តវិទ្យា និងវេជ្ជបណ្ឌិតមិនឱ្យត្រូវទៀតទេ នាពេលនេះ ហើយជំនឿនេះត្រូវបានក្លាយទៅជានយោបាយរបស់ប្រទេសដែលមានជំនឿរបស់ប្រជាពលរដ្ឋទៅលើការអាចព្យាបាលបានជំងឺផ្លូវចិត្ត គឺជាការកាត់បន្ថយនូវបុព្វហេតុនៃជំងឺជាច្រើនឯទៀតបាន ។

សហគមន៍ខ្មែរនៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះត្រូវការចំណេះដឹងបច្ចេកទេសដងាយស្រួលមួយចំនួន ដើម្បីជួយសម្រាលភាពងាយរងគ្រោះខាងសុខភាពក្នុងគ្រួសារខ្លួនបានច្រើន បើអ្នកទាំងនោះប្តូរការយល់ឃើញថា "ជំងឺផ្លូវចិត្ត" ពុំអាចព្យាបាលជាបានឱ្យទៅជា "ជំងឺផ្លូវចិត្ត" គឺជាជំងឺមួយដែលគេអាចព្យាបាលបានដូចជំងឺទៀតៗ មានផ្លាសាយ គ្រុនក្តៅ ។ល។ ជាដើម ។ សូមអាចអត្ថបទរបស់អ្នកស្រី រដ្ឋា ម៉ាកលើ នៃក្រសួងសុខាភិបាលដែលមានដូចតទៅ :

## តើជំងឺខួរក្បាលជាអ្វី?

ដោយ: រដ្ឋា  
មនុស្សដែលឈឺចាប់ដោយជំងឺខួរក្បាលជួបប្រទះនឹងការផ្លាស់ប្តូររបៀបដែលគេគិតអារម្មណ៍ចរិយា ។ ក្នុងន័យផ្សេងទៀត ការគិតអារម្មណ៍ និងចរិយារបស់គេ គឺមានការប្រែប្រួលច្របល់គ្នា ឬគេមិនអាចទប់ទល់ទៅលើការគិតអារម្មណ៍ និងចរិយារបស់គេបានទេ ។ ដំណើរនេះនាំឱ្យមានការប្រៀបធៀបទៅលើទំនាក់ទំនងការងារ

និងការសប្បាយរីករាយនៅក្នុងនាគរជីវិតរបស់គេ ។ ការមានជំងឺខួរក្បាលអាចទៅជាផលវិបាកសម្រាប់ជននោះ និងគ្រួសាររបស់ខ្លួន ហើយនេះមិនមែនជាការមួយដែលមិនត្រូវខ្មាស់អៀនឡើយ ។

### តើជំងឺខួរក្បាលបណ្តាលមកពីអ្វី?

នេះជាការសំខាន់ដែលត្រូវតែយល់ឱ្យបានច្បាស់ថា ការកើតមានជំងឺខួរក្បាលមិនជាក់ហុសរបស់នរណាម្នាក់នោះទេ ពេលខ្លះគេជឿថា វាបណ្តាលមកពីឈាមមិនល្អ ឬការទទួលទណ្ឌកម្ម ឬការទទួលផលអាក្រក់ពីការឃើញ ។ ក្នុងពេលសព្វថ្ងៃនេះវេជ្ជបណ្ឌិតជឿថា មានកត្តាមួយចំនួនដែលអាចនាំឱ្យកើតជំងឺខួរក្បាល :

- ឥតមានភាពយល់ដឹងនៃភាពតិចតួចនៅក្នុងខួរក្បាល
  - មានភាពតានតឹង និងមានបញ្ហាប្រចាំថ្ងៃ
  - ជួបប្រទះការទុកព្រួយយ៉ាងខ្លាំង
- នៅគ្រប់ស្ថានការទាំងអស់នេះ គឺជាការពិបាកឱ្យបានដឹងពីតម្រូវការអំពីបុព្វហេតុដែលបណ្តាលឱ្យកើតមានជំងឺខួរក្បាល ។

### តើជំងឺខួរក្បាលជាជំងឺតូចឬ?

ការស្រាវជ្រាវបានបង្ហាញឱ្យឃើញថា មនុស្សខ្លះអាចកើតមានលក្ខណៈតូចតាចតែខុសកន្លែងដែលនាំឱ្យកើតមានជំងឺខួរក្បាលដោយព្រោះតែមានកត្តាសុខភាពជាច្រើននេះជាការល្អគួរពិគ្រោះជាមួយនិងវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នក ។

### តើជំងឺខួរក្បាលជាជំងឺឆ្លងឬ?

ជំងឺខួរក្បាលមិនមែនដូចជាជំងឺផ្លាសាយ រោគកញ្ជ្រើលទេ វាមិនអាចឆ្លងបានឡើយ ។

### តើប្រភេទជំងឺខួរក្បាលដែលសំខាន់ជាងគេមានអ្វីខ្លះ?

១-មានទុក្ខកម្រង់មិនទៀងទាត់  
អ្នកដែលកើតមានជំងឺនេះអាចជួបប្រទះការធ្លាក់

ទឹកចិត្តការតក់ស្លុត ឬកម្រង់យ៉ាងខ្លាំង ។ លក្ខណៈរោគសញ្ញាទូទៅ : ដំណើរឡើងឈាម បេះដូង លោតញាប់ឈឺក្រពះ ភ័យភ្ញើរ តឹងសាច់ដុំ អារម្មណ៍មិននឹងនំរដេក មិនសូវលក់ ។

### ២-ដំណើរធ្លាក់ទឹកចិត្ត

ដំណើរធ្លាក់ទឹកចិត្តប៉ះពាល់ទៅដល់សតិអារម្មណ៍របស់ជននោះ ។ ដំណើរធ្លាក់ទឹកចិត្តតិចតួច: មនុស្សជាច្រើនជួបប្រទះការធ្លាក់ទឹកចិត្តតិចតួចនៅក្នុងនាគរជីវិតរបស់គេខ្លះៗ ព្រួយដោយមិនចង់ធ្វើកិច្ចការអ្វីទាំងអស់ ។

ដំណើរធ្លាក់ទឹកចិត្តខ្លាំង : លក្ខណៈរោគសញ្ញាអាចរាប់បញ្ចូល :

- ព្រួយចិត្តខ្លាំង ឬមានការអស់សង្ឃឹមខ្លាំង
- បាត់ការចូលចិត្តធ្វើអ្វីៗមួយដូចជា: ការងារ ឬប្រកបកិច្ចការអ្វីមួយដែលជាការកំសាន្តអនាម័យ
- ដេកមិនលក់
- ឥតស្រេកឃ្លាន
- ស្រក់ទម្ងន់
- ខ្វះកម្លាំង
- មានអារម្មណ៍ចង់តែសម្លាប់ខ្លួនឯង
- មានអារម្មណ៍ថា ខ្លួនមានទោស
- អស់សង្ឃឹម
- មានអារម្មណ៍ថា ខ្លួនឥតមានប្រយោជន៍

ដំណើរធ្លាក់ទឹកចិត្ត ទោះបីជាតិចឬខ្លាំងក្តីអាចជាលទ្ធផលនៃប្រតិកម្មដែលប៉ះពាល់នៃសភាពការនៃការរស់នៅ ដូចជាការបាត់បង់អ្នកដែលជាទីស្រឡាញ់ការបញ្ឈប់លែងឱ្យធ្វើការងារ ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ វាមិនអាចឱ្យដឹងច្បាស់ទៅលើបុព្វហេតុខាងក្រៅបានឡើយ ។ ប្រសិនបើអ្នកមិនបានដឹងច្បាស់ពីតម្រូវការ

អំពីដំណើរនៃការធ្លាក់ទឹកចិត្តខ្លាំង សូមសាកសុំឱវាទពីអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ:

### ៣-បញ្ហាខាងផ្នែកចិត្តសាស្ត្រមិនទៀងទាត់

អ្នកជំងឺដាច់ការទាក់ទងជាមួយនិងភាពពិតមិនអាចដឹងនូវលក្ខណៈខុសគ្នារវាងភាពពិត និងភាពរើយរវាយបានឡើយ ។ បញ្ហាខាងផ្នែកចិត្តសាស្ត្រមិនទៀតទាត់ពីរយ៉ាងដែលកើតមានទូទៅ គឺជំងឺបំបាក់ស្មារតី និងជំងឺឡប់ខួរក្បាល ។

### ជំងឺបំបាក់ស្មារតី

រោគសញ្ញាអាចរាប់បញ្ចូល :  
• មានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់ ឬដំណើរធ្លាក់ទឹកចិត្ត  
• ដកខ្លួនចេញពីគ្រួសារមិត្តភក្តិ និងបន្ថយការទាក់ទងជាមួយសង្គម  
• ប្តូរឡើងមនុស្សដែលមិនទៅ ឬសំឡេងដែលគ្មាននរណាទៀតអាចឮ  
• ជឿថាមានជនដទៃចង់ធ្វើបាបខ្លួន  
• ជឿថាខ្លួនជាមនុស្សដែលល្អឈ្មោះ ឬមានអំណាច  
• អារម្មណ៍ និងគំនិតមិនអាចផ្តុំគ្នាបាន ដូចជាសើចនៅក្នុងគំនិតដែលមិនសប្បាយចិត្ត ហើយដែលឥតមានមូលហេតុត្រឹមត្រូវ ។

• គ្មានសមត្ថភាពនិងធ្វើកិច្ចការប្រចាំថ្ងៃ ដូចជាមើលថែទាំអនាម័យ ឬការតម្រូវណិអាហារខ្លួនឯង ។

### ជំងឺឡប់ខួរក្បាល : អាចប៉ះពាល់ទៅដល់អារម្មណ៍របស់អ្នកជំងឺ ។

អ្នកដែលកើតបញ្ហាអាចមានដំណើរអារម្មណ៍ចុះឡើងខ្លាំងនិងខ្សោយណាស់ ។ រោគសញ្ញានៃជំងឺដែលមានអារម្មណ៍ "ខ្សោយ" អាចមានដូចជា:  
• មានអារម្មណ៍ទៅលើការបរាជ័យ ឬមិនមានប្រយោជន៍ **តទៅទំព័រទី១៤**



## វិទ្យាសាស្ត្រសុខភាព ART OF WELLNESS CENTER

647 Bainbridge St. Phila PA., 19147 215-305-2238

ឧត្តមព្យាបាលខ្លួន និងបញ្ហាផ្លូវចិត្តធ្វើតាមមធ្យោបាយ និងជំនឿរបស់លោកអ្នកដោយប្រើរបៀបបច្ចេកទេសអាស៊ីនិងបច្ចេកវិទ្យាបច្ច័យប្រទេស ។

**ឧត្តមព្យាបាលគ្រប់រយ**

- ប្រើមូលឥតថ្នាំ • ចាប់សរសៃ • ចិត្តវិទ្យា • យោគ/ការនា

TREATMENT TYPE

- Acupuncture • Acupressure • Psychotherapy • Yoga/ Meditation



[www.artofwellnesscenter.com](http://www.artofwellnesscenter.com)

**ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចចំណុចខាងក្រោម :**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weight Management for Adult &amp; Children</li> <li>• Diabetes</li> <li>• High Blood Pressure</li> <li>• High Cholesterol Level Issue</li> <li>• Pain Management</li> <li>• Nutrition Consultation (Free)</li> <li>• Women's Health</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង</li> <li>• ទឹកនោមផ្អែម</li> <li>• លើសសម្ពាធឈាម</li> <li>• លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល</li> <li>• ឈឺខ្លួនប្រាណគ្រប់កន្លែង</li> <li>• ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកំរៃ)</li> <li>• សុខភាពស្ត្រី</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insomnia (Difficulty Sleeping)</li> <li>• Feeling Tired &amp; Weak</li> <li>• Stress /Anxiety</li> <li>• Depression</li> <li>• Family Issues</li> <li>• Addiction Issues</li> <li>• Anger Management</li> </ul>
---	--	--

យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE CIGNA





Major Sim Enterprises, Inc.

# Home Improvement

## ជាប់សំណង់តាមតម្រូវការ



License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte.110) Lowell, MA 01852



### ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

- Kitchen ចង្រ្កានបាយ
- Livingroom បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ
- Bathroom បន្ទប់ទឹក
- Bedroom បន្ទប់ដេក
- Roofing ដំបូល
- Siding ជញ្ជាំង
- Window បង្អួច
- Door ទ្វារ
- Basement ជាន់នៅក្រោមដី
- Additions បន្ថែមបន្ថែម

Residential • Commercial • Industrial  
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit Card, Check & Cash

More information call: 1.978.452.7467

[www.simshomeimprovement.com](http://www.simshomeimprovement.com)  
[Boreth@simshomeimprovement.com](mailto:Boreth@simshomeimprovement.com)



## គោរពនិយមន័យ ភាសាណាស្ទាវ China Star

មានម្ហូបចិន  
ម្ហូបប៉ូលីណេស៊ី  
ម្ហូបចិនកង់តុង  
ម្ហូបម៉ង់ដារិន

Chinese -Polynesian -Cantonese -Mandarin  
369 Broadway St., Lowell, MA 01854  
Tel: 978-454-7578, 978-454-7507

Open Daily: Sun. to Thurs. 11:00 AM to 1:00 AM  
Fri. and Sat. 11:00 AM to 3:00 AM



យើងអាចយកម្ហូបទៅដល់ផ្ទះបាន

We Deliver All Day: 11:30 AM to 1:00 AM Available to most areas.  
Min. \$10.00 Delivery Charge \$2

បង្កង់តាខ្លី និងខ្នុំពីសេស

**\$16.95**

SPECIAL 2 Lobsters w/ Scallion & Ginger



### Mandarin Buffet

Parkway Plaza  
1100 Revere Beach Parkway  
Chelsea, MA 02150  
617-889-0056  
[WWW.mandarinbuffetma.com](http://WWW.mandarinbuffetma.com)  
We have a full liquor license

### China Buffet

Next to Target  
203 Plain St.  
Lowell, MA 01852  
978-937-8868  
[WWW.chinabuffetma.com](http://WWW.chinabuffetma.com)  
Beer and Wine only

### China Buffet

K-Mart Plaza 180 Main  
St.Saugus, MA 01906781-  
231-1588  
Beer and Wine only

Buffet includes American & Chinese food bar, Japanese sushi bar, BBQ & grill, fruits, salad bar, ice cream, dessert cakes and much much more!

### 10% OFF

Before meal Tax  
W. Purchase over \$10 or More for the next time visting  
Cannot be combined w. any other offer!  
For dining only. exclude holiday!  
All valet in 3 location:  
China Buffet in Lowell  
Mandarin Buffet in Chelsea  
China Buffet in Saugus



**ALL YOU CAN EAT BUFFET... !!!**

# ទិវាសាងឡង់តាញខ្មែរ

ដោយ : ខ្មែរហ្វឺស៊ី

ទិវាដែលអាមេរិក-អឺរ៉ុប-អូស្ត្រាលី និងអាស៊ី បាននាំគ្នាប្រារព្ធធ្វើកុណប្រយោជន៍នៃសេចក្តីស្រឡាញ់ គឺពិភពលោកឱ្យនឹងយូរអង្វែងមណាស់ ចំពោះជោគជ័យដែលកើតចេញពីសេចក្តីស្រឡាញ់ ឬស្នេហា តើនឹងស្នេហាខ្មែរមានន័យដូចគ្នានឹងស្នេហានៃអ្នកដែលប្រារព្ធទិវាសាងឡង់តាញ ធ្វើនៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ កុម្ភៈ នេះ ?

ស្រឡាញ់ជួយនឹងស្តាប់ តែថ្ងៃទី១៤ កុម្ភៈ ២០១២ នេះសហគមន៍ខ្មែរនៅឆ្នេរខាងកើតមានហ្វឺស៊ីដែលហៀរ មានវាសិតុន មានឡូវែល បានប្រារព្ធពិធីនេះដោយមានការជំរុញរដ្ឋាភិបាលរារាំងកម្រិត អ្នកមានគួរ ទាំងអ្នកគ្មានគួរ យ៉ាងសប្បាយរីករាយដោយរាប់ទាំងចាស់ និងក្មេងផង ដូច្នេះសហគមន៍ខ្មែរជាទូទៅបានឱ្យកិត្តិយសដល់សេចក្តីស្រឡាញ់យ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់ដូចគេដទៃទៀតដែរ ។

ថ្ងៃដ៏សំខាន់នេះយើងគួរលើកមកពិចារណាបន្តិចដែរថា តើសេចក្តីស្រឡាញ់នេះជាសីលធម៌ដែរឬទេ ? មែនហើយគ្រប់គ្នាសិក្សាពីមនុស្សសេចក្តីស្រឡាញ់ប្រាកដជាប្រភព នៃកម្លាំងនៃការរីកចម្រើននៃអំណោយ នៃការព្យាយាម អំណត់ជាប្រាកដ ក៏ប៉ុន្តែគេនៅតែឃើញនៅឡើយថា រនាំងនៃសេចក្តី



ស្រឡាញ់នៅមានច្រើនសន្ធឹកសន្ធាប់នៅឡើយ ។  
-ហេតុអ្វីក៏នៅមានការគំរាម រវាងគូស្នេហារហូតដល់ប្រព្រឹត្តអំពើហិង្សាដាក់គ្នាទៅកើត ?  
-ហេតុអ្វីក៏មានគូសង្សារវ័យក្មេងមួយចំនួនសុខចិត្តសម្លាប់ខ្លួនដោយសារតែនៅមានឪពុកម្តាយជំទាស់នឹងសេចក្តីស្នេហារបស់ខ្លួន ។  
-ហេតុអ្វីក៏យុវនារីខ្លះ គ្មានសេចក្តីក្លាយហានគ្រប់គ្រាន់នឹងបង្ហាញពីអារម្មណ៍ស្រឡាញ់របស់ខ្លួនដល់មនុស្សដែលខ្លួនស្រឡាញ់ជួនកាលចិត្តស្តើ ឬបុរសគ្រប់លក្ខណ៍នៅព្រៅមួយជីវិតក៏មាន ?  
-ហេតុអ្វីក៏ទ្រព្យសម្បត្តិបុណ្យសក្តិ វណ្ណៈ ពណ៌សម្បុរស្រែកអាចយកជាលេសមកទប់ស្កាត់សេចក្តីស្នេហាមិនឱ្យកើតមានឡើង...?

ណាហ៊ានលើកករណីទាំងឡាយនោះ មកលាតត្រដាងជាសាធារណៈសម្រាប់ជាជំនួយដល់ការពិចារណាក្រុមគ្រួសារខ្មែរឡើយទេ ។  
សេចក្តីស្រឡាញ់ ឬស្នេហាទាមទារនូវការយោគយល់ ការលួងលោម ការថែទាំយកអាសារដោយគ្មានចង់ទាមទារអ្វីជាសំណងឡើយ ។ ការដែលចេះតែយកអាសារគ្នានេះហើយ ដែលតែងសង្កេតឃើញនៅលើបុគ្គលិកលក្ខណៈនៃមនុស្សស្រីទោះបីជាបានសិទ្ធិស្មើគ្នា ក៏នៅមនោសញ្ចេតនាដ៏ជ្រាលជ្រៅជាងបុរសដែលសម្បូរតែការគិតពីផ្លូវភេទនៅក្នុងបេះដូងរបស់ខ្លួន ។ នេះជាបុព្វហេតុនាំសេចក្តីស្រឡាញ់បានក្លាយទៅជាទាបខ្ពស់ ទៅជាសគុណពេញសិទ្ធិនៃភាគីនីមួយៗមានភាពមិនស្មើគ្នា ហើយត្រូវបានគេគិតថា ជាគុណស្រ័យអ្វីមួយបាននោះ ។  
យោងតាមអត្ថន័យដ៏ខ្លីនេះ យើងគួរតែនឹកអាណិតអាសូរដល់អ្នកដែលពុំបានភ្ជួរសំដៅដ៏ល្អឬយឆ្លាញ់ ដែលពុំអាចបំភ្លេចបានក្នុងមួយជីវិតសេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏ស្មោះស្ម័គ្រ ឬក៏បានសេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏សុខដុម ហើយត្រូវបាត់បង់ទៅវិញដោយបុព្វហេតុណាមួយ ។ នេះគឺជាការបាត់បង់ដ៏ធំធេងនៃជីវិតនៃកម្លាំងពលនៃមនុស្ស ហើយជាពិសេសរបស់គ្រួសារ និងរបស់ប្រទេសដែលខ្លួនរស់នៅ ។  
-វិបាកស្រឡាញ់មួយទៀត ដែលបានកើតដោយការពារ ដោយគ្មានការគ្រប់គ្រងដោយគ្មានមនុស្សដែលមានការស្រឡាញ់ក្នុងខ្លួន ។

ករណីជាបុព្វហេតុរាប់មិនអស់នេះហើយ ដែលកំពុងកើតរីកសុសសាយនៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរជាធម្មជាតិ គឺការស្រឡាញ់រវាងម្តាយឪពុក និងកូនប្រុសស្រី ឬជីតាជីដូនជាមួយទៅ ឬក៏មាមីងជាមួយកូនក្មួយជាសេចក្តីស្រឡាញ់ដែលមានន័យដូចពិធម៌ព្រះពុទ្ធគឺការកើតហើយមិនស្លាប់ទៅវិញទេ ដែលគេអាចរាប់បញ្ចូលទៅក្នុងសេចក្តីប្រាថ្នារបស់ទិវាសាងឡង់តាញនោះដែរ ។  
សេចក្តីស្រឡាញ់នេះ មិនត្រឹមតែសំខាន់សម្រាប់ទិវាសាងឡង់តាញទេ វាក្លាយទៅជាច្បាប់ដ៏សំខាន់បំផុតសំរាប់ដឹកនាំមនុស្សឱ្យចេះស្រឡាញ់កូនចៅនៅក្មេងដោយការស្រឡាញ់ ការបីបមថ្នាក់ថ្នម ការពារ និងការប្រៀនប្រដៅបង្រៀនឱ្យក្លាយទៅជាមនុស្សប្រពៃអាចក្លាយទៅជាអ្នកដឹកនាំសង្គមបាន ។ ជាមួយទៀតយើងសង្កេតឃើញព្រឹត្តិការណ៍ដ៏គួរអាណិតអាសូររាប់ផុត ដល់កុមារាកុមារីខ្មែរដែលត្រូវបញ្ឈប់ការសិក្សានៅមធ្យមសិក្សាស្ទើរទាំងអស់អនាថា ចូលរួមសង្គមពាលរាប់មិនអស់ព្រៀនគ្រឿងពុលស្ទើរគ្រប់គ្នា មានសម្តាយកូនចៅមុនអាយុគ្រប់ការ ដោយបង់ចិត្ត ដោយគ្មានបំណងការជួយណែនាំ ការពារដោយគ្មានការគ្រប់គ្រង ដោយគ្មានមនុស្សដែលមានការស្រឡាញ់ក្នុងខ្លួន ។  
បាត់បង់ឧត្តមគតិ "ទិវា សាងឡង់តាញ" ចំពោះកុមារ ធ្វើឱ្យផែនដីមហាសេដ្ឋីអាមេរិកាំង ពុំអាចជួយឱ្យមនុស្សតូចទាប ឱ្យអាចទៅជាខ្មែរសព្វថ្ងៃដោយពុំមាននរណា គ្រូបង្រៀនណា ឬព្រឹទ្ធាចារ្យ

បាត់បង់ឧត្តមគតិ "ទិវា សាងឡង់តាញ" ចំពោះកុមារធ្វើឱ្យផែនដីមហាសេដ្ឋីអាមេរិកាំង ពុំអាចជួយឱ្យមនុស្សតូចទាប ឱ្យអាចទៅជាខ្មែរសព្វថ្ងៃដោយពុំមាននរណា គ្រូបង្រៀនណា ឬព្រឹទ្ធាចារ្យ  
បាត់បង់ឧត្តមគតិ "ទិវា សាងឡង់តាញ" បានខុសខ្លាំងដែរនោះ គឺការស្រឡាញ់រាប់អានជាមិត្តភក្តិដ៏ល្អ ។ គឺជាការស្រឡាញ់រាប់អានដោយមិនប្រកាន់អាយុ ឬពណ៌សម្បុរ មានការគោរពស្មើភាពគ្នាចេះលើកដៃកើនគ្នា បំបូលគ្នាធ្វើអំពើល្អ ការពារគ្នាក្នុងលក្ខណៈសីលធម៌ពិចារណារួមគ្នា ។ល។  
សង្គមនៃសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ តម្រូវឱ្យប្រជាពលរដ្ឋចេះរួមរស់ជាមួយគ្នា ចេះមូលមតិគ្នាសាងភូមិ ស្រុក សាលារៀនអ្នកគ្រប់គ្រងបាន ។  
តែសហគមន៍ខ្មែរ តទៅទំរាំទី១៨

## PHARMACY

RITE PRICE . RITE ADVICE . WE CARE

### សូមស្វាគមន៍

ក្នុងនាមជាឱសថការីខ្ញុំ ដាន់ ថាច់ មានសេចក្តីរីករាយ និងបំរើ បងប្អូនក្នុងសហគមន៍ឱ្យមាន សុខភាពល្អ មាំមួន គ្រប់ៗគ្នា

- ធ្វើថ្នាំជូនដល់ផ្ទះដោយឥតគិតថ្លៃ
- ទទួលអ៊ិនសុរិសស្ទើរគ្រប់មុខ
- ទទួលបន្តផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នក កំពុងលើកទិញមកពីឱសថស្ថានផ្សេងៗ

- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ
- ផ្តល់សេវាដោយហ៊ុនទាន់ចិត្ត
- មានឱសថវិទ្យាសាស្ត្រ-ឱសថវិទ្យាសាស្ត្រ និងឧបករណ៍ព្យាបាលមុខជំងឺ

1337 W. Rockland St. Philadelphia, PA 19141  
(corner of Old York Rd & Rockland St.)  
Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880

1337 W. Rockland St. Philadelphia, PA 19141 (corner of Old York Rd & Rockland St.) Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880

គោរវនិយមន័យនៃកូរ៉េ  
ស្រីជប៉ុន

KOREAN \* JAPANESE

SEORABOL

Sushi & sasimi  
RESTAURANT

(Mon,- Sat: 11am to 11pm)(Sunsay: 11am to 10 pm) www.seorabolphilly.com



BBQ HOUSE

서라별화관

(215) 924-3355

5734 Older 2<sup>nd</sup> St  
Phila, PA 191 20

គោរវនិយមន័យនៃកូរ៉េនិងជប៉ុនស្រីជប៉ុននិងជប៉ុនស្រីជប៉ុននិងជប៉ុនស្រីជប៉ុន



- មានសាច់អាំង "បាបេតូ" របៀបកូរ៉េ
- មានម្ហូបដប្តុំគ្រប់យ៉ាង-ស៊ីស៊ី ។ល។
- មានភេសជ្ជៈ "ស្រាវាញកូរ៉េ" ផ្អែមហើយឆ្ងាញ់គ្រប់ប្រភេទ
- មានបន្ទប់ "ភ្ញៀវកិត្តិយស VIP" បរិយាកាសយ៉ាងប្រសើរ សម្រាប់ភ្ញៀវពី ១០ ទៅ ៨០ នាក់
- មានកន្លែងចករបាយឆ្កែងទូលាយ

# Vihi Insurance-Income Tax Mortgage-Realty

ធានារ៉ាប់រង\_គាត់លើគ្រប់ចំណូល\_ខ្ចីប្រាក់ចិញ្ចាញ់\_ចិញ្ចាលកំពុង

**Insurance ធានារ៉ាប់រង**  
(Licensed PA, NJ & DE) អាជ្ញាប័ណ្ណ PA, NJ & DE  
Home • ផ្ទះ Car • រថយន្ត  
Business • មុខរបរ Health • សុខភាព

**Income Tax គាត់លើគ្រប់ចំណូល**  
Individual • ផ្ទាល់ខ្លួន Business • ពីមុខរបរ  
Pay Roll • ពីប្រាក់ខែ

Forming New Business • បង្កើតមុខជំនួញថ្មី  
Home Deed Transfer • ប្តូរឈ្មោះផ្ទះ  
Auto Title Transfer • ប្តូរឈ្មោះម្ចាស់រថយន្ត

Mon.-Fri.: 10 am-6pm  
Sat: 11 am-3pm

**INCOME TAX**

Auto Home  
Business Life

**Vihi Mortgage Vihi ខ្ចីប្រាក់ចិញ្ចាញ់:**  
(Licensed by PA Dept. of Banking)  
Hiep Vo, MBA, President.  
Finance/Refinance your home  
Low interest Rate & Down Payment  
Fast Preapproval

- អាជ្ញាប័ណ្ណពី PA ការិយាល័យធានាគារ
- បរិបទ MBA ប្រធាន
- ផ្តល់ប្រាក់កម្ចីក្នុងការទិញផ្ទះទិញដីបង្ក ឬកណ្តាលទី
- ការប្រាក់ថោក និងលុយកក់តិច
- ចម្លើយលឿន

**Vihi Realty Co**  
Dr. Hanh Vo, Broker/Owner Cell (267) 664-2689  
Buy & Sell Properties & Businesses  
Visit: www.drhanh.net for more foreclosure homes

North Phila - 215-276-8441  
5225 N. 5th Street  
Phila., Pa 19120

South Phila - 215-336-0600  
1519 W. Passyunk Ave.  
Phila., Pa 19145  
www.vihifinancial.com

# Yoo's Auto Service and Collision យូ ប៊ីលីសេវាវថយន្ត

និងរថយន្តគ្រោះថ្នាក់ប៉ះទង្គិច

**FREE ESTIMATES** យើងអាចជួសជុលរថយន្តដ៏មានតម្លៃរបស់លោកអ្នក ឱ្យបានប្រសើររាប់ផុត ដើម្បីសុវត្ថិភាពលោកអ្នក មិនឱ្យខុសចិត្តឡើយ ។



- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| <b>រោងជួសជុលរថយន្ត</b>        | <b>រោងជួសជុលរថយន្ត</b> |
| Check Engine Light Diagnostic | Expert Body Work       |
| Electronic Wheel Alignment    | Fender & Paint Work    |
| Certified Enhanced Emission   | Frame Straightening    |
| Inspection & Repairs          | Insurance Specialists  |
| Muffler & More                |                        |



189 W. Duncannon Ave. Phila., PA 19120

ទូរស័ព្ទរក SAM 215-457-7777 ឬ  
215-457-7779, Fax-215-457-7475

តមកដំណើរ ៧

# បិទិតឆ្លើយតប

ដែលធ្លាប់បានចូលរួមក្នុងការដឹកនាំមេខ្មែរក្រហមកម្ពុជា ប្រជាធិបតេយ្យនោះដែរ ដូចជា សម្តេចសីហនុ លោក ហេង សារិន លោក ជា ស៊ីម លោក គាត ឈន់ លោក ហោ ណាំហុង ជាដើម ដើម្បីចូលខ្លួនទៅក្នុងតុលាការ ផ្ទៃក្នុងប្រឹក្សា និងជួយផ្តល់ឯកសាររឿងពិតដែលមេដឹកនាំ ខ្មែរក្រហមបានប្រព្រឹត្តនោះ ឱ្យបានងាយស្រួលក្នុងការ បង្កើតជាសំណុំរឿងជំនុំជម្រះកាត់ទោស ឱ្យបានសមស្រប ទៅតាមតតិយុត្តិធម៌របស់តុលាការពិសេសនេះ ។

ខ្ញុំឃើញមានរឿងសំខាន់ដែលដាក់ជាសំណួរថា តើ នឹងមានអ្វីកើតឡើងជាបន្តទៅទៀត?

ខ្ញុំរំពឹងគិតថា ជនជាប់ចោទទាំង៤នាក់ គឺ ខៀវ សំផន នួន ជា អៀង សារី និងអ្នកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ តុលាការ ពិសេសនេះ ពុំអាចជំនុំជម្រះកាត់ទោសបានដោយងាយ ស្រួលនោះឡើយ ប្រហែលត្រូវប្រើពេលវេលាយ៉ាង យូរអង្វែងទៅមុខទៀត ។ ពីព្រោះខ្ញុំយោងទៅលើការ ដកពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី របស់កញ្ញា បណ្ឌិត សេង ធារី និងការពន្យល់ប័ណ្ណិករពិសភាពស្មុគស្មាញនៅក្នុងតុលាការ ពិសេសនេះ ។ ព្រមទាំងមានសេចក្តីថ្លែងទាមទារតវ៉ា ពីប្រមុខរដ្ឋាភិបាល ហ៊ុន សែន ដោយពុំព្រមទទួលយក សហព្រះរាជអាជ្ញា ដែល អ.ស.ប តែងតាំងថ្មី ឱ្យមក ជំនួសសហព្រះរាជអាជ្ញាដែលបានលាឈប់ទៅនោះ ។

ម្យ៉ាងទៀតនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ក៏ធ្លាប់បាន និយាយពីពេលមុនរួចមកហើយដែរថា ហ៊ុន សែន មិន អនុញ្ញាតឱ្យតុលាការកាត់ទោសមេខ្មែរក្រហមនេះ មាន ដំណើរការទៅមុខទៀតបានទេ ហ៊ុន សែន សុខចិត្តរំលាយ

តុលាការនេះចោល មិនបណ្តោយឱ្យសង្គ្រាមកើតឡើង នៅក្នុងកម្ពុជាឡើយ បើវាអស់លុយគ្មានប្រាក់ខែឱ្យ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហចៅក្រមទាំងនោះទេ អញ បន់ឱ្យវាអស់លុយទៅអញនឹងយកតុលាការនេះ មកធ្វើ ដោយខ្លួនអញម្តង ។

ក្នុងនាមខ្ញុំជាតិខ្មែរ រស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលមានចម្ងាយរាប់ម៉ឺនគីឡូម៉ែត្រ ពីមាតុភូមិខ្មែរ ហើយជាជនរងគ្រោះបានដាក់ពាក្យបណ្តឹងជាផ្លូវការ ដូចគ្នាជនរងគ្រោះប៉ុន្មានពាន់នាក់នោះដែរ មកដល់ថ្ងៃ នេះ រូបខ្ញុំមានការសោកស្តាយស្រណោះខ្លាំងណាស់ នឹងរកពាក្យឆ្លើយតបនឹងសំណួរខាងលើនេះថាដូចម្តេច ឡើយ ខ្ញុំមានតែសេចក្តីអស់សង្ឃឹម ស្និទ្ធស្នាល លេប គ្រួសតទៅទៀត ទំរាំដល់ពេលស្លាប់ទៅ ។ ពីព្រោះ ព័ត៌មានចុងក្រោយ ស្តីពីសហព្រះរាជអាជ្ញាថ្មី ខាងការ ស៊ើបអង្កេត ដែលត្រូវដាក់ជំនួសនេះ ត្រូវបាននាយក រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បដិសេធមិនទទួលស្គាល់ មិនទទួល យកមកបំពេញមុខនាមបន្ត នៅក្នុងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ក្នុងតុលាការកម្ពុជានេះបានឡើយ ។

ដូច្នេះ នេះគឺជាសញ្ញានៃការចូលជ្រៀតជ្រែក និង ជាជោគជ័យធំណាស់ របស់នាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ ហ៊ុន សែន និងជាសញ្ញាបង្ហាញពីភាពទន់ខ្សោយជាលើកទី២ របស់ អ.ស.ប បន្ទាប់ពី អ.ស.ប បានបង្កើត អ៊ុនតាក់ ឱ្យទៅរៀបចំសន្តិភាព និងធ្វើការបោះឆ្នោតសកល ជ្រើសរើសយកនាយករដ្ឋមន្ត្រីថ្មី នាឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយ ត្រូវបរាជ័យទាំងស្រុងនោះដែរ ។ **ពេលវេលា ១៥**



**ហាងមាសរស្មី**  
**SUNSHINE JEWELRY, INC.**  
**215-271-2950**  
 Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
 Men & Women Jewels & Watches  
 Custom Design & Repairs on Premise  
 15 Years in Services & Growing Strong

702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
[www.sunshinejewelryonline.com](http://www.sunshinejewelryonline.com)



**ហាងមាសខ្មែរអង្គរ**  
*Khmer-Angkor*  
**金美成珠寶行 Jewelry**

Since 1983  
 Certified Diamonds & Diamond Jewelry

18K & 24K Gold, Platinum Jewelry & Watches  
 GIA Graduate Gemologist on Staff  
 Authorized RADO & LONGINES Dealer  
 Repairs Done on Premises

600 Washington Avenue. Unit 12B.  
 Philadelphia, PA 19147  
 Tel. 215-599-2222  
 Fax. 215-599-2223

Open  
 Tuesday-Sunday  
 10:30AM-6:30PM  
 Closed Monday

Photo by Kay Lim Photography



# តមកដំណើរ ៧ ជំងឺជួរចិត្ត ឬជំងឺខួរក្បាល...

- មានអារម្មណ៍ចេះតែចង់សម្លាប់ខ្លួន
  - ដេកមិនសូវលក់
  - ញ្ចាំមិនសូវចូល
- រោគសញ្ញានៃជំងឺដែលមានអារម្មណ៍ "ខ្លាំង" អាចមានដូចជា:
- ឆាប់ខឹង
  - ពាក្យសម្តីអាចលាយឡំគ្នា ពីព្រោះនិយាយលឿនពេក
  - ធ្វើទៅតាមសន្ទុះចិត្ត
  - ជឿថាខ្លួនជាមនុស្សម្នាក់ដែលល្បីឈ្មោះ ឬមានអំណាច
- តើមានអ្វីដែលអាចជួយអ្នកមានបញ្ហានេះ?**
- អ្នកដែលជួបប្រទះនិងការពិសោធន៍ទៅលើរោគសញ្ញានេះ ត្រូវតែស្វែង

រកខាងជំនួយផ្នែកពេទ្យ។ ជំងឺខួរក្បាល ក៏ដូចគ្នានឹងជំងឺរាងកាយដែរ ។ ប្រសិនបើអ្នកជំងឺទទួលបានការព្យាបាលជំងឺនេះនៅពេលចាប់ផ្តើម ឬមុនពេលចាប់ផ្តើមខ្លាំងគេអាចព្យាបាលបានសះស្បើយ ។

ប្រសិនបើអ្នកយល់ឃើញថា មានអ្វីចម្លែកកើតមានឡើងដល់អ្នកការសាកសួរសុំជំនួយ ឬនិយាយទៅកាន់អ្នកណាម្នាក់បានក៏ពេលដ៏ឆាប់នោះជាការប្រសើរណាស់ ។

ចំណុចមួយឬចំណុចច្រើន ដែលមានចុះនៅខាងក្រោមនេះអាចជួយអ្នកជំងឺបាន :

**១-ថ្នាំពេទ្យ:** អាចជួយព្យាបាលអ្នកជំងឺក្នុងសណ្ឋាននៃជំងឺខួរក្បាលខ្លះ ។ អាចជួយទប់ទល់ និងរោគសញ្ញា ។

**២-ការផ្គត់ផ្គង់ និងផ្គង់ឱវាទ :** ដោយនិយាយប្រាប់អ្នកណាម្នាក់អំពីបញ្ហាដែលកើតមាន ដើម្បីឱ្យជួយដោះស្រាយជំងឺ និងរោគសញ្ញាទាំងនេះ ។

**៣-ក្រុមផ្គត់ផ្គង់ :** ជួយ និងនៅជាមួយមនុស្សដែលមានជំងឺខួរក្បាល ។ ក្រុមគ្រួសារអាចមកជួបជុំជាមួយនិងក្រុមគ្រួសារដទៃទៀត ដែលមានសមាជិកកើតជំងឺខួរក្បាលនេះដែរ ។ ក្រុមទាំងនេះអាចឱ្យអ្នកទាំងនេះមានឱកាសក្នុងចែករំលែកបទពិសោធន៍រៀនអំពីជំងឺខួរក្បាល និងជួយផ្គត់ផ្គង់គ្នាទៅវិញទៅមក ។

**៤-ការហាត់ហ្វឹកហ្វឺនអប់រំធ្វើឱ្យបានប្រសើរឡើងវិញ:** រៀនវិធីថ្មីដែលជួយទប់ទល់ដោះស្រាយបញ្ហាប្រចាំជីវិត ។ ការហ្វឹកហ្វឺនអប់រំធ្វើឱ្យបានប្រសើរឡើងវិញនេះ អាចជួយមនុស្សឱ្យខំប្រឹងប្រែងអស់ពីកម្លាំង និងសមត្ថភាពរបស់គេ ។ គោលសំខាន់នៃការជួយនេះ គឺដើម្បីរក្សានៃភាពគោរពកិត្តិយស និងការទុកចិត្តទៅលើអ្នកដែលមានជំងឺខួរក្បាល ។



វេជ្ជបណ្ឌិត យ៉ាន ម៉ាយរ៉ូ គ្រូពេទ្យជំនាញអាចជួយលោកអ្នកឱ្យស្រួលខ្លួនឡើងវិញ ហើយនៅស្រួលខ្លួនរហូតបាន



Yuan Mirow, MD  
Internal Medicine

**ចន្ទីរពេទ្យអាញស្តាញ មានសេចក្តីរីករាយ និងជូនចំណង់ថា វេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយរ៉ូ ឥឡូវនេះទទួលបានជោគជ័យច្រើនហើយ**

មានសញ្ញាបត្រមកពីសាលាពេទ្យនៅ យូណាន វេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយរ៉ូ បានបំពេញការសិក្សានៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ "អេពីស្តូពុល" ហ្វឺឡាដែលហៀ នានិងនិយាយភាសាចិន ម៉ង់ទ្រិន និង ខនតុង មុខជំនាញរបស់នាងគឺថែទាំសម្រាប់ការពារក្នុងករណី :

- ជម្ងឺហឺត
- ឈឺសរសៃបេះដូង
- ការចិញ្ចឹមខ្លួន/ជំងឺឆាត់
- ទឹកនោមផ្អែម
- អ្វីដែលទាក់ទងសុខភាពស្ត្រី

វេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយរ៉ូ គឺជាជន្នកមួយនៃប្រព័ន្ធទាក់ទងថែទាំសុខភាពរបស់ពេទ្យអាញ ស្តាយ ដែលមានឈ្មោះល្បី ថាបានព្យាបាលយ៉ាងល្អបំផុត បំនួន១៤០ឆ្នាំមកហើយ ។ អាញស្តាយ ទទួលបានចំណាត់ថ្នាក់ទី២៥នៃការស្ទាបស្ទង់មតិទស្សនាវដ្តីនៃវេជ្ជបណ្ឌិតកំពូលឆ្នាំ២០១១ ហើយជាមន្ទីរពេទ្យតែមួយដែលប្រព័ន្ធសុខភាពបានឈ្នះការកោតសរសើរដំបូងគេ អំពីគុណភាព ។

ចង់ជួបវេជ្ជបណ្ឌិត ម៉ាយរ៉ូ សូមទូរស័ព្ទទៅ 215-248-0112

**តើកន្លែងណាដែលខ្ញុំអាចសុំជំនួយនេះ?**

វេជ្ជបណ្ឌិតព្យាបាលជំងឺទូទៅ: វេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នកអាចជួយបញ្ជូនអ្នកទៅកិច្ចប្រឹក្សាមន្ទីរពេទ្យឬមន្ទីរពេទ្យផ្សេងទៀតដែលអាចព្យាបាលអ្នកជំងឺខួរក្បាលបាន ។

**មន្ទីរព្យាបាលសហគមន៍ផ្នែកសុខភាពខួរក្បាល:** រាប់បញ្ចូលទាំងពេទ្យវិកលចរិត អ្នកចិត្តវិទ្យា គិលានុបដ្ឋាយិកា ផ្នែកវិកលចរិត អ្នកព្យាបាលរោគលើការងារបុគ្គលិកសង្គមកិច្ច ។ បុគ្គលិកទាំងនេះផ្តល់ជូនជំនួយក្នុងសណ្ឋានផ្សេងៗគ្នាទៅអ្នកដែលមានជំងឺខួរក្បាល និងឬក្រុមគ្រួសាររបស់គេ ។ នៅតាមមជ្ឈមណ្ឌលខ្លះមានបុគ្គលិកដែលអាចទៅមើលអ្នកជំងឺដល់ផ្ទះ ។ នៅតាមមន្ទីរព្យាបាលខ្លះមានផ្តល់ជូនកិច្ចសម្រាប់ប្រើសម្រាប់ពេលជាបន្តបន្ទាប់ ។

**មន្ទីរពេទ្យវិកលចរិត :** ប្រសិនបើមាននរណាម្នាក់ឈឺខ្លាំងអ្នកនោះត្រូវការព្យាបាលនៅតាមមន្ទីរពេទ្យ ។ អ្នកជំងឺនោះអាចបញ្ជូនទៅឱ្យស្នាក់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យដោយមិនស្ម័គ្រចិត្តនេះ ប្រសិនបើមើលទៅឃើញថា អ្នកជំងឺអាចឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ខ្លួនឯងផ្ទាល់ ឬទៅដល់អ្នកដទៃទៀត ។ នៅពេលណាជំងឺនេះត្រូវបានបញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ ហើយនោះសុខភាពខាងផ្នែកខួរក្បាលរបស់ជននោះនឹងត្រូវពិនិត្យមើលជាប្រក្រតី ។ គោលបំណងនៃការបញ្ជូនឱ្យទៅស្នាក់នៅតាមមន្ទីរពេទ្យនោះ គឺដើម្បីរក្សាសុខភាពខាងផ្នែកខួរក្បាលរបស់អ្នកជំងឺឱ្យបានជាសះស្បើយឡើងវិញយ៉ាងឆាប់ និងដើម្បីឱ្យគិលត្រឡប់ទៅផ្ទះវិញ ។

**កិច្ចប្រឹក្សាដែលមិនមែនជាបន្តបន្ទាប់ :** គឺចាត់ចែងឡើងដោយសហគមន៍នៅតាមតំបន់ ។ គោលបំណងយ៉ាងសំខាន់របស់កិច្ចប្រឹក្សានេះ គឺដើម្បីជួយអ្នកជំងឺខួរក្បាលឱ្យរស់នៅដោយពឹងផ្អែកលើខ្លួនឯងដែលអាចធ្វើបាន ។ ឧទាហរណ៍គេអាចជួយអ្នកជំងឺឱ្យមានមិត្តភក្តិថ្មី ឬពេលខ្លះទៀតជួយផ្តល់ទិល់នៅ ។ គេមិនអាចជួយផ្តល់ការព្យាបាល ឬថ្នាំពេទ្យឡើយ ។

**តើបញ្ហារបស់ខ្ញុំនឹងត្រូវបានរក្សាទុកជាសម្ងាត់ ឬទេ?**

នៅពេលណាទៅជួបអ្នកបច្ចេកទេសខាងផ្នែកសុខភាពព័ត៌មានស្តីពីបញ្ហារបស់អ្នក និងមិនត្រូវបញ្ជូនឱ្យអ្នកណាផ្សេងទៀតដឹងដោយគ្មានការអនុញ្ញាតិទាក់ទងឡើយ ។ ប្រសិនបើមានអ្នកបកប្រែនៅពេលនោះ អ្នកបកប្រែនោះក៏ត្រូវតែរក្សាព័ត៌មាននោះជាសម្ងាត់ដែរ ។ វាជាការសំខាន់ចំពោះអ្នកដែលទទួលបានការអនុវត្តដោយជំងឺខួរក្បាលត្រូវទទួលបានការព្យាបាលដើម្បីឱ្យជាសះស្បើយ ។ ប្រសិនបើទុកជំងឺនេះយូរទៅនេះវានឹងត្រូវការចំណាយពេលយូរដើម្បីព្យាបាលអ្នកជំងឺនេះឱ្យជាសះស្បើយ ។











ជោគជ័យស្រឡាញ់

# ជោគជ័យស្រឡាញ់ 12 ប្រចាំឆ្នាំចោះ



**ឆ្នាំជូន**

រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីផ្ទះរៀន ចានកាកបណ្ណាល័យច្រើន ។ ក្នុងនោះពេលនេះ អ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួល ពុំទៀងទាត់ឡើយ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ផ្ទះសម្បែង ឬវត្ថុមានតម្លៃផ្សេងៗ ចូរធ្វើលិខិតស្នាមដំណើរការដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្តិតស្នាមមេដៃឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោរកម្ម ។ ចំពោះគុស្តីស្នាមមេដៃស្នាមដៃ បើចុះប្រចាំឆ្នាំ ។



**ឆ្នាំគោ**

រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់ការបំពេញការងារសព្វបែបយ៉ាង របស់លោកអ្នកនៅក្នុងរយៈពេល នេះមានភាពការពារល្អទៅមុខដូចជាភ្នំដៃ ប៉ុន្តែក្នុងនោះហាមមិនឱ្យលោកអ្នកឈឺឆ្កាសឱ្យក្លាយជាការឈឺឆ្កាស ប្រយ័ត្ននាំរឿងអំពាវនាវដាក់ខ្លួន ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ មានការលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្តិសុខ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃមានភាពជ្រុះជួញដូចទឹកភ្នែក ។



**ឆ្នាំទាប**

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ លោកអ្នកច្រើនមានការឈឺឆ្កាស ទំលាក់និរតិភក់ អ្វីមិនលេចឡើយ ហើយបើទោះបីជាលោកអ្នកបានបំពេញកិច្ចការណាមួយ ហើយក៏ដោយ ក៏ពុំបានសំរេចលទ្ធផលអ្វីជាដុំកំភួនដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចមានមនុស្សទុច្ចរិតមកចោលយកទំនិញធ្វើឱ្យខាតបង់ផលដែរ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ ចេះស្តាប់បង្គាប់គ្នាទេ ។



**ឆ្នាំសេះ**

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ លោកអ្នកអាចជួបនឹងទុក្ខសោក ដែលបណ្តាលមកពីការវិវាទគ្នានៅក្នុងបណ្តាញ ឬគ្រូមញាតិ ហេតុនេះចូរចេះអត់ធ្មត់ និងម្យ៉ាងបើឱ្យបានត្រូវជាក់ កុំយកកំហឹងទៅលំអិតកំហល់ឱ្យសោះ ប្រយ័ត្នរឿងកាន់តែធ្ងន់ធ្ងរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ មិនមានការរីកចម្រើនទេ ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគុស្តីស្នាមមេដៃ ច្រើនពាក់មុខយកដាក់គ្នា ។



**ឆ្នាំព្រៃ**

រាសីលោកអ្នកមធ្យម ។ លោកអ្នករកការងារធ្វើបានល្អ ឆ្ងាយដំរីចោលឱ្យអស់នូវរឿងសៅហ្មង និងបញ្ហាស្នេហាស្នេហាដែលធ្លាប់កើតមានកន្លងមកពីព្រោះ ថ្ងៃនេះមានមនុស្សរស់ខាន់ចង់ជួយយកយោងលោកអ្នកឱ្យផុតពីភាពត្រីក្រ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ផលកំរៃដែលបានមកអាចឱ្យលោកអ្នកសន្សំទុកដាក់បានខ្លះ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ ច្រើនតែប្រថាប់បញ្ហាគ្នាខ្ពស់រឿង ។



**ឆ្នាំប្រាំង**

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ លោកអ្នកអាចត្រូវចៅហ្វាយខាងយុទ្ធសាស្ត្រ ឬមេការប្រកាន់ថ្នាក់ស្តីបន្ទាសប្រយោជន៍មកដោយប្រការផ្សេងៗ ធ្វើឱ្យមានការក្តៅចិត្តរកទប់មិនបាន ប៉ុន្តែយកលុយជូនគ្រូមញាតិ ឬបងប្អូនប្រពន្ធកុំយកទុកដាក់ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ អាចត្រូវខាតបង់ដល់ប្រាក់ដើមទុនផង ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ ច្រើនការរកស៊ីគ្នា ។



**ឆ្នាំរោង**

រាសីលោកអ្នកធ្វើជំនួសត្រូវដៃ ។ លោកអ្នកត្រូវតែរករឿងដៃរឿង ជើងឱ្យបានសកម្មបន្តិច ពីព្រោះពេលវេលាជាមាសប្រាក់ធ្វើច្រើនបានដល់មកក៏ច្រើន ប៉ុន្តែចូរកុំលោភលន់ឱ្យហួសពីកំរិត លៃវត្ថុជាតុនៅជុំវិញខ្លួនពេក ព្រោះការលោភលន់អាចបណ្តាលឱ្យលោកអ្នកអន្តាយបាន ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ ដាក់ចុះដោះជំនួសត្រូវដៃ ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគុស្តីស្នាមមេដៃ សម្គាល់នោះទេ ។



**ឆ្នាំអ៊ែម**

រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់កិច្ចការងារទាំងអស់ដែលលោកអ្នកបានអនុវត្តនៅក្នុងរយៈពេលនេះ មិនមានបញ្ហាអ្វីគួរឱ្យកត់សម្គាល់ទេ ប៉ុន្តែក្នុងនោះលោកអ្នកត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការសេចក្តីចិត្តផង ព្រោះអាចចេះចម្រើនស្រួលមកត្រង់ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញមិនសូវ បានផលប៉ុន្មានទេ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ អាចមានការរកស៊ីគ្នាខ្លះ ចៀសពុំរួច ។



**ឆ្នាំក្រ**

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ លោកអ្នកត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នការយកចិត្តទុកដាក់ ចាំទប់ទល់គ្រងមិនហេតុការណ៍មិនល្អកើតឡើងក្នុងខណៈពេលកំពុងបំពេញការកិច្ច ហើយបើមានកើតឡើងមែន នោះចូរកុំយកកម្លាំងបាយទៅដោះស្រាយឱ្យសោះ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ មានជួបនឹងសុខសត្វច្រើនប្រការណាស់ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ ច្រើននាំរឿងក្តៅបាយឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមក ។



**ឆ្នាំគោ**

រាសីលោកអ្នកល្អជាងគេ ។ រាល់ការងារទាំងឡាយដែលលោកអ្នកបានរំពឹងទុកនោះ មកដល់ថ្ងៃនេះ មានពន្លឺព្រាលៗលេចចេញឡើងហើយ ទោះបីជាពន្លឺស្ទើរនេះនៅមិនទាន់មានពេញលេញបើលោកអ្នកក៏ដោយ ក៏អាចចាត់ទុកថា ជាប្រផ្នូលយ៉ាងល្អប្រពៃដែរ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញរកចាក់ចំណូលបានកាកបង្រាន់បើ ។ ឯបញ្ហាស្នេហាគុស្តីស្នាមមេដៃ ច្រើនចេះខ្ចីដល់គ្នាជាងគេ ។



**ឆ្នាំច**

រាសីលោកអ្នកធ្វើជំនួស ។ លោកអ្នកត្រូវបានចៅហ្វាយខាងយុទ្ធសាស្ត្រ លើកឱ្យសេចក្តីស្មោះត្រង់របស់អារក្ស ហើយប្រគល់កិច្ចការសំខាន់ ដែលមានប្រយោជន៍ឱ្យកាន់កាប់យ៉ាងជូនចិត្ត ប៉ុន្តែលោកអ្នកមិនគួរអួតអាងពេកនោះទេ ព្រោះនាំឱ្យចាត់បង់លាភ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ មានការរកលុយសំខាន់ៗទៅមុខដល់ដាច់ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ មានភាពស្មោះត្រង់នឹងគ្នា ។



**ឆ្នាំគោ**

រាសីលោកអ្នកធ្វើជំនួសត្រូវដៃ ។ រាល់កិច្ចការងារមានការពេញចិត្តយ៉ាង ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកអាចនឹងទទួលបានមកនោះ ក៏ធ្វើឱ្យលោកអ្នកមានការពេញចិត្តពេញច្រើនដែរ តែមិនត្រូវធ្វើតាមទំនើងចិត្តឡើយ ។ បើជាអ្នកប្រកបមុខរបររកស៊ីវិញ លោកអ្នកចេះទុនច្រើនបានដល់មកក៏ច្រើនដែរ ។ ឯបញ្ហាស្នេហា គុស្តីស្នាមមេដៃ ម្តងៗជាមួយគ្នាបានសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្តណាស់ ។



# New Century Auto

## Collision & Service Center

17 South Street, Lowell MA 01852  
Telephone: (978) 710 - 3488



~ ទទួលបានសេវាស្ថិតិយន្ត ម៉ាស៊ីន ធានាថ្នាំ ប្រព័ន្ធធានា ប្រព័ន្ធម៉ាស៊ីនត្រួតវាង ដោយជោគជ័យសន្តិវិធីសាធារណៈប្រព័ន្ធធានាស្ថិតិយន្ត ~  
~ ឧបករណ៍ Technology ថ្មីបំផុតទទួលបានដោយក្រុមហ៊ុន BMW Lexus Mercedes

- AUTO BODY SERVICES**
- រោយថ្នាំដោយប្រព័ន្ធ Computer បានដុះ១០០% ( នៅទីនេះ )
  - ឧបករណ៍បាញ់ថ្នាំដោយប្រព័ន្ធ Computer
  - ជួសជុលរថយន្ត គ្រោះថ្នាក់ ប៉ះទង្គិច ឱ្យបានល្អស្អាតដុះដើម១០០%

- REPAIR-MAINTENANCE**
- ជួសជុលគ្រឿងម៉ាស៊ីន គ្រឿងក្រោម តាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស
  - ទម្រង់បំបែក ដូរកង ដូរប្រេង ដូរប្រាក់ ពិនិត្យប្រព័ន្ធបំពង់ខ្យល់ បំពង់ទឹក
  - ជួសជុលប្រព័ន្ធ AC&Hit ជាទឹកថ្លា



តម្លៃសមរម្យ គុណភាពខ្ពស់

~ យានជំនិះយ៉ាងទូលំទូលាយដោយក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដើម្បីទីផ្សារ (Mass, Hanover, Commerce, Trust, Arbella, Metropolitan, Safety group) ~  
~ ទទួលបានការដឹកជញ្ជូនម៉ាស៊ីនធានារ៉ាប់រង ជូនលោកអ្នកជំនុំទឹកចិត្ត  
រថយន្តល្អ សុវត្ថិភាព បរិស្រុកស្រស់ស្អាត អនាមិកភ្នំភ្នំ !

### តមកន៍ព័រណ៍ ១០ ទិវាសាំងឡុងតោញ...

ពេលនេះនៅកំពុងឆ្លងកាត់រយៈកាលបែកបាក់ពីសហគមន៍ខ្លួនឯងមិនតិចទេ ហើយក៏បែកបាក់ពីសហគមន៍ពិសេសម្យ៉ាងទៀតយ៉ាងដាច់ស្រឡះដែរ ។ ដូច្នេះសង្គមខ្មែរយើងមិនត្រឹមតែគ្មានលទ្ធភាពឱ្យសង្គមឡើងវិញ ដូចខ្លួនបានតែប៉ុណ្ណោះទេ សូម្បីតែសង្គមខ្លួនឯងក៏ជួយមិនបានផង ។ គួរកត់សម្គាល់ថា សហគមន៍ខ្មែរយើងនៅហ្វីឡាដែលហ្វីមានវេជ្ជបណ្ឌិត ឬមេធាវីជាខ្មែរទេ ហាងលក់ដូរខ្មែរកំពុងតែមានចំនួនកាន់តែតិចទៅជាលំដាប់ ។ រីឯអ្នកមានសមត្ថភាពរស់នៅលើបន្ទាត់ក្រីក្រខ្ពស់ជាង ក៏មានចំនួនតិចតួចតែគួរ

ឆ្ងល់ថា "តើសហគមន៍ខ្មែរយើងនៅឆ្នេរខាងកើត ឬឆ្នេរខាងលិចនឹងអាចងើបប្រូចពីហាយសភាពបានដែរឬទេ?" "ទិវាសាំងឡុងតោញ" ដែលយើងនាំគ្នាប្រារព្ធនេះទំនងជាផ្តល់ចម្លើយវិជ្ជមានជូនសហគមន៍បាន ។ សេចក្តីស្រឡាញ់ដោយគ្មានប្រាថ្នាអ្វីជាសកុណតបវិញ គឺបង្កើតនូវជំនឿវាងគ្នានឹងគ្នា ហើយអាចមានចំណងជាមួយគ្នាឡើងវិញចំណងនេះ គឺប្រាកដជាកម្លាំង ជាថាមពលថ្មីដែលជាំវិជ្ជមានភាពរបស់សហគមន៍ជាមិនខាន ។

### តមកន៍ព័រណ៍ ១ បន្តដណ្តើមដំណែងជាបេក្ខជន...

អតីតព្រឹទ្ធសមាជិករដ្ឋមន្ត្រីវេនាត់នៅលំដាប់ថ្នាក់ទី៣ ហើយត្រូវបានស្រុកទាយថា អាចនឹងឡើងប្រជាប្រិយយ៉ាងខ្ពស់មកវិញបាន ។ ចំណែកឯ គងត្រីត វិញបានថយចុះយ៉ាងច្រើន ។

#### តើពលរដ្ឋអាមេរិកាំង គេបោះឆ្នោតរបៀបណា?

គឺច្បាស់ជាមិនដូចម្នាក់ខ្មែរយើងពេលពេញទៅបោះឆ្នោតនោះទេ ។ ដំបូងគេចូលទៅរៀបរយ មើលឈ្មោះបេក្ខជននៅក្នុង The Republican Presidential Candidates -រួចហើយគេវាយអក្សរបញ្ចូល បរិប្រកប នៃទឹកដីខ្មែរដែលគេរស់នៅ -បន្ទាប់មកមានសំនួរចំនួន១៩ នៃសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់បេក្ខជនដែលអ្នកបោះឆ្នោតត្រូវជ្រើសរើសថា ពេញចិត្ត ឬទាត់ចោល ឬក៏ទុកចោលសិនក៏បាន -រួចហើយគេត្រូវពិនិត្យប្រធានបទដែលអ្នកបោះឆ្នោតយកចិត្តទុកដាក់ជាងគេ ហើយយ៉ាងហោចណាស់ក៏ត្រូវជ្រើសរើសឱ្យបានមួយដែរ -ចុងបញ្ចប់គេជ្រើស

រើសយកបេក្ខជនណាមួយ ដែលអ្នកបោះឆ្នោតចង់បោះឆ្នោតឱ្យ (យ៉ាងហោចណាស់គួរជ្រើសរើសបិទបិទដែរ) ដែលមានការពន្យល់ប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ។ គឺនៅលើឈ្មោះនោះហើយ ដែលការបោះឆ្នោតសំដៅទៅលើគំនិតនៃអ្នកជំនាញខាងដឹកនាំសង្គម ពុំមែននៅលើរូបសម្បត្តិ ឬបុព្វហេតុអ្វីដែលតាមការស្នើសុំសុទ្ធជា និងយុត្តិធម៌នោះទេ ។ មិត្ត រឹមនី ជាអ្នកជំនាញខាងសេដ្ឋកិច្ច រកប្រាក់ចំណូលបាន២៣លានដុល្លារក្នុងមួយឆ្នាំ ហើយរឹមអង្គាសបានដើមទុនហោសនាបាន ១៧លាន -ចំណែកអ្នកឡើងក្រោយប្រាក់ចំណូលធម្មតា ហើយរឹមអង្គាសបានពី២០ ទៅ៣០លានម្នាក់ៗ ។ តែទោះជាយ៉ាងនេះក្តីកត្តាធនធានគ្រាន់តែបញ្ជាក់ពីជំនាញនៃបេក្ខជនពុំបានប្រាកដថា ជាអ្នកឈ្នះឆ្នោតយ៉ាងជាក់ច្បាស់នោះទេ ។ ការប្រកួតនៅតែមានជាបន្តយ៉ាងក្តៅកកនៅឡើយ ។

កំណត់ខ្លួន

## ភោជនីយដ្ឋាន ណាម វង ( ភ្នំពេញ ) Nam Vang Restaurant

571 Unit#1 Adams Svenue. Philadelphia, PA 19120  
(inside Hong Kong Market) (215) 742-9488



រៀបរយថ្ងៃលោកអ្នកអាចពិសោធក្រៃស្យុក គ្រប់ល្អិតល្អន់ ដូចជា៖  
ទុរេន ឬ អាវុត ហើយជាពិសេស មានទឹកដ៏ពៅស្រស់ៗ

- ១- មុនជំនាញខាងម្ហូបខ្មែរ យ៉ាងចំណាត់ ដូចជា :
  - គុយទាវភ្នំពេញ
  - គុយទាវ ញឹម-ខគោ
  - មីកន្តាំង ឆារសាច់គោ
  - មីកន្តាំងឆារត្រៀងសមុទ្រ
  - បាយឆារគ្រប់មុខ
  - សាច់គោអាំង ចង្កាក់ ជាមួយជ្រូកល្អង
- ២- មុនជំនាញម្ហូបភ្នំពេញ ល្អិតល្អន់ ដូចជា :
  - ទំពាក់ទឹកត្រីពិសេស
  - ទំពាក់បាត ឬសាច់គោអាំង
  - ខគោ ទំពាក់ ឬ មី និងគុយទាវ
  - បាយសាច់ជ្រូកអាំង ឬសាច់មាន់អាំង

Open 7 days a week from 9a.m-9p.m  
បើក 7 ថ្ងៃក្នុងមួយអាទិត្យពីម៉ោង-9-ព្រឹក-ដល់-9-ល្ងាច

**ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ**  
Angkor International Travel Agency

**World Wide Travel & Tour Service**  
Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍ សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលទ្វារ

**USA**  
4931 N. Old York Rd.  
Philadelphia, Pa 19141  
Tel: (215) 329-2036  
Fax: (215) 329-7176  
General Manager NARY PO  
angkortravelphilly@yahoo.com

**Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)**  
No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.  
Phnom Penh, Cambodia.  
Ms. Chenda: 023-221069 \* 012-851575  
Or Mr. Sin Po: 012 429407 \* 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES

**រថាត រ៉េ អូតូ សេវីស**  
Rathe's Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួនប្រេង ជួនប្រូហ្វាំង ជួនកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ជួនប្រេងកីរិត ៥ ក្លាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្ត 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួនប័ណ្ណពិសេសសំរាប់ជួនប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្រជាជនធ្វើជួនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យជល់កន្លែងជួនរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្គុំអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

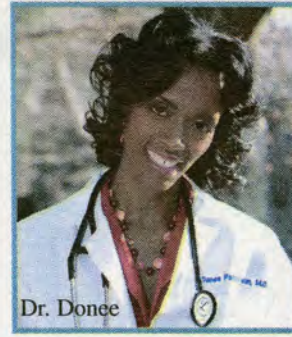
# ស្ត្រី និង ជម្ងឺបេះដូង

កំណត់ខ្លួន

វេជ្ជបណ្ឌិត ដនី និង ម៉ាយរូវ នៃមន្ទីរពេទ្យអាពុលាយ

មានការចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំង ចំពោះជម្ងឺបេះដូងស្ត្រី ដែលជាជម្ងឺដ៏សែនគ្រោះថ្នាក់ជាងគេ ហើយបែរជាស្ត្រី ភាគច្រើន យកចិត្តទុកដាក់លើសុខភាពរបស់ខ្លួន តិច តួចទៅវិញ។

អត្ថបទវេជ្ជបណ្ឌិតរូបនេះបានបញ្ជាក់ថា ស្ត្រីជា ច្រើនយល់ថា ជម្ងឺមហារីកដើមទ្រូងជាអ្នកយកជីវិត ស្ត្រីច្រើនជាងគេ តែតាមពិតជម្ងឺបេះដូងស្ត្រីដែល យកជីវិតស្ត្រីខ្លះលើសទោះទៅទៀត។ រោគសញ្ញា នៃការតាំងបេះដូង អាចនឹងមិនដូចគ្នានឹងរោគសញ្ញា



Dr. Donee



Dr. Mirow

-លើដើមដៃ ហើយច្រើនហត់ ដង្ហើម ខ្លីដោយត្រឹមត្រូវការតិចតួច ពេលខ្លះ វាមិនទាំងបង្ហាញរោគសញ្ញាទាំង នោះទៀតផង។ បើលោកស្រីមាន អាការៈរោគសញ្ញានេះហើយធ្វើអ្វី មិនបាត់ក្នុងរយៈពេលខ្លី សូមទូរស័ព្ទ ទៅ ៩-១-១ ជាបន្ទាន់ឱ្យគេមក សង្រ្គោះ។

ដែលបុរសមានទេ ដូចជាការចុកដើមទ្រូងជាដើម។ អត្ថបទវេជ្ជបណ្ឌិត ដនី និង ម៉ាយរូវ ជាភាសា ស្ត្រីមានជម្ងឺនេះ ច្រើនដើមដោយលើកញឹកញាប់ -លើផ្ទះ អង់គ្លេសមាននៅខាងក្រោមនេះ :

## WOMEN AND HEART DISEASE

By Dr. Mirow & Dr. Donee

Many women believe that heart disease is a man's problem, but heart disease is the #1 killer of women in the US today. Over 60% of women feel their biggest health threat is breast cancer but heart disease kills 6 times as many women as breast cancer. One in three women will lose their lives to heart disease, compared to one in 30 that will die from breast cancer. In fact, more women die of heart disease than all forms of cancer combined. However, there is good news. There are steps that women can take to lower their risk of heart disease. If a woman does not realize heart disease is a health threat, she will not make heart healthy changes or respond to symptoms once they occur. It is vital that every woman (with their doctor's help) get informed and to know their risk factors for heart disease and work to decrease them.

Firstly, women must know that there are some risk factors that are different for women than for men. Heart disease symptoms may be milder in women or very different than the most commonly know heart attack symptom of crushing chest pain. The truth is women are more likely to experience unusual or atypical symptoms of heart disease including neck, jaw or arm pain, fatigue and shortness of breath with activity. In addition, heart attacks can also strike without warning. However, if a you or

anyone you know develops arm, neck or chest discomfort that does not quickly resolve, she should call 9-1-1.

Notably, heart disease is not always genetic. Factors such as obesity, sedentary life style, diabetes, high cholesterol, high blood pressure, and smoking often largely contribute to heart disease. Women tend to develop heart disease an average of 10 years later in life than men because of the protective effects of estrogen on the heart before menopause. (Of note, estrogen treatment after menopause is not recommended because of the risks of developing cancer).

The important message here is that heart disease can be diminished. By managing blood pressure and cholesterol, eating right and losing weight (if indicated), quitting smoking and increasing physical activity, women with these risk factors can greatly reduce their chance of developing heart disease by as much as 80%. Unfortunately, heart disease risks are not an automatic part of the annual exam. Be a self-advocate and ask for lab work and ask if a baseline electrocardiogram (EKG) is appropriate for you. An EKG is a snap shot in time. It does not predict future heart damage. Further testing (i.e. monitoring of the heart when a person is exercising) may be needed.

Be informed. Be a self advocate. Know how to decrease your risk factors for American's number one killer and do it. Encourage others to be active in getting more information

about their risks for heart disease.

## IMPORTANT TAKE HOME POINTS:

- 1) Heart disease is common in men and women. In fact, it is the most common cause of death in men and women in the US.
- 2) Some risk factors for heart disease and some symptoms of heart disease are different for women. Women need to be informed and act now to lower their risk of developing heart disease.
- 3) Besides genetics, factors such as obesity, sedentary life style, diabetes, high cholesterol, high blood pressure, and smoking often largely contribute to heart disease.
- 4) Be a self advocate. Ask your doctor about your risk factors for heart disease.
- 5) Everyone is an individual so discuss if you need further testing based on your personal risk factors for heart disease (i.e. cholesterol lab work, baseline EKG, weight loss plan, cardiology evaluation, aspirin therapy, stress testing).
- 6) Uncontrolled high blood pressure, cholesterol, and diabetes significantly increase the complications of heart disease.
- 7) Smoking has a significantly negative effect on heart disease. If you smoke please get information about how to stop.

# Phở Hà Saigon

Vietnamese Restaurant

**7 days A Week**  
**9am-9pm**



B.Y.O.B.



ជាហាងដែលធ្វើ ហើ ឆ្លាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដេលហ្វី  
ចុងភៅដែលពូកែធ្វើ ហើ និងម្ហូបផ្សេងៗទៀត  
ត្រូវមាត់ភ្ញៀវគ្រប់រូប ឥឡូវនេះមកធ្វើម្ហូបនៅហាងយើងខ្ញុំ  
ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារហាង **Phở Hà Saigon**  
និងបំរើលោកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា

# A Taste of CAMBODIA

NOW  
**FREE**  
*Delivery*

FLAVORFUL AUTHENTIC CAMBODIAN RESTAURANT - A FAST CASUAL ALTERNATIVE.

ឈ្មួញ  
ធ្លាប់  
អាហារ



ប្រហុកខ្លិះ



ត្រីចៀនជូន



អាម៉ុកត្រី

សម្លកញ្ជី ម្ហូបគ្រឿង ម្ហូបស្រែប  
ញ៉ាំស្មៅ ភ្នាសាច់តោ អាគ្រឿង កប់ឆ្ងិត

**KAVEI**  
*Xpress*

2223-25 S 7TH ST. PHILADELPHIA PA 19148  
OPEN 6 DAYS A WEEK 10AM-8PM / TUESDAY - CLOSED

tel: 215.755.2151 fax: 215.755.2115



[www.kaveirestaurant.com](http://www.kaveirestaurant.com)

EAT IN

TAKE OUT

\*FREE DELIVERY

CATERING SERVICES

\*Free delivery for limited area only . Beyond area \$3 fee . Min. order \$15